


# *Operator's Manual*

**RC6758**

**Pneumatic Nut Riveter**



<b>⚠ WARNING</b>	
	To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.
<b>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</b>	

# Air diagram

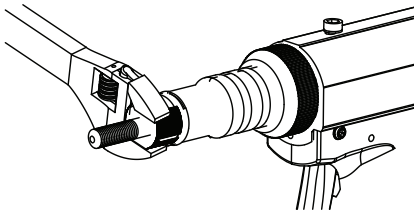
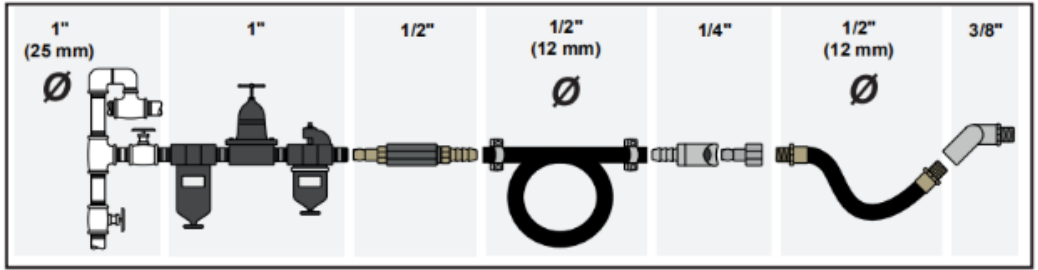


Fig. 01

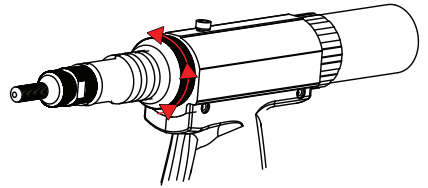


Fig. 02

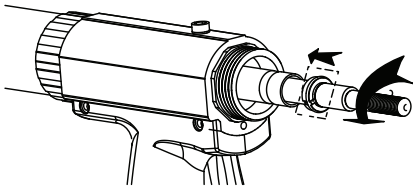


Fig. 03

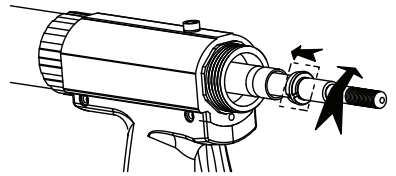


Fig. 04

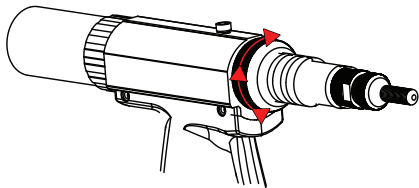


Fig. 05

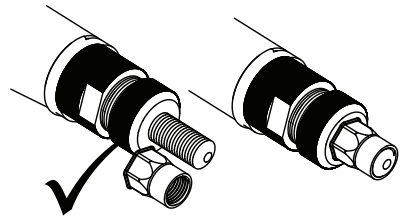


Fig. 06

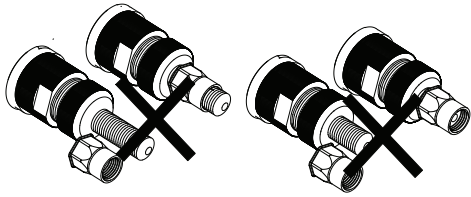


Fig. 07

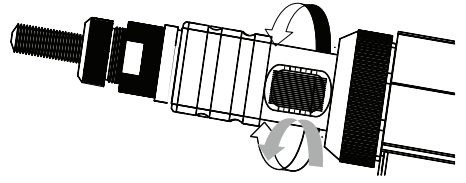


Fig. 08

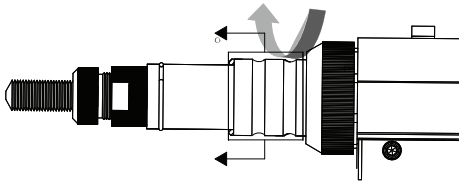


Fig. 09

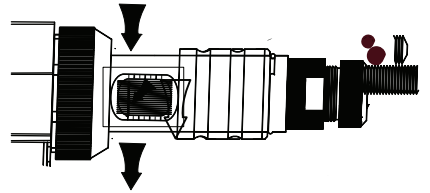


Fig. 10

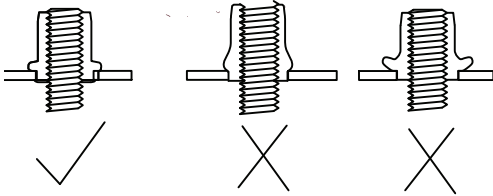


Fig. 11

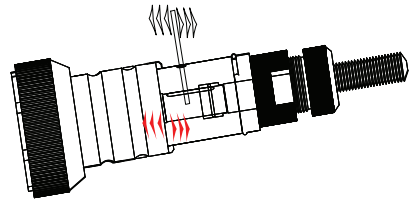


Fig. 12

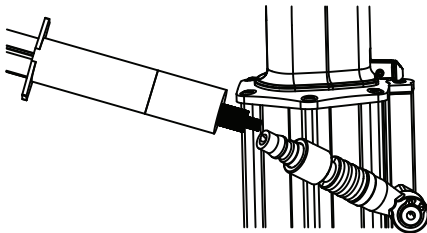


Fig. 13

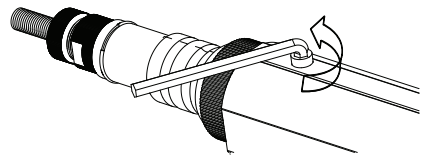


Fig. 14

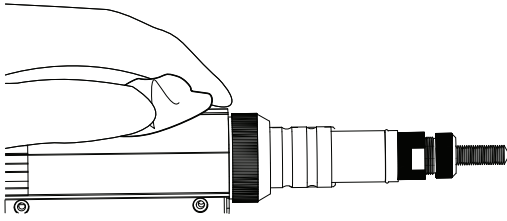


Fig. 15

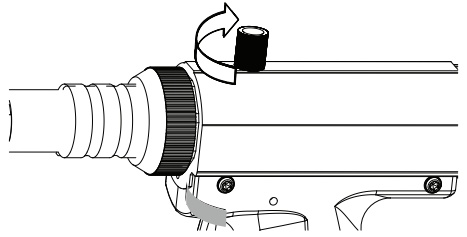


Fig. 16

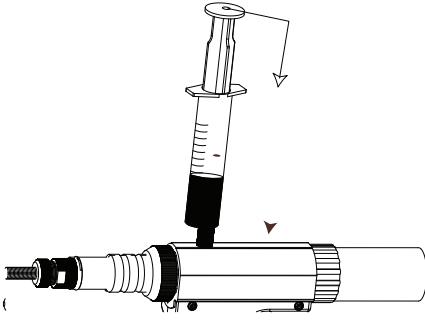


Fig. 17

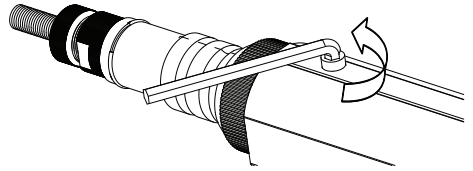













Fig. 18

Model	Rivet	Nozzle	Force	Weight	Inner Hose Dia.	Dimension L x W x H	Air Consumption	Air Inlet	Sound pressure $L_{PA}$	Sound-power $L_{WA}$	Vibrations	
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[inch] [mm]	[inch.] [mm]	[NI/s]	[inch]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]	
<b>RC6758</b>	(Rivet nut) M3/M4/M5/M6/M8/ M10/M12	Mandrel + anvil + locknut set M3/M4/M5/M6/M8/ M10/M12	24000	4.8 2.2	0.39 10	11x4.52x11 280x115x280	2.8	1/4" IG	77.8	88.8	2.5	0.61

IG = Innengewinde / female thread



## 1. Technical Data

Model	Rivet	Nozzle	Force	Weight	Inner Hose Dia.	Dimension L x W x H	Air Consumption	Air Inlet	Sound pressure $L_{PA}$	Sound power $L_{WA}$	Vibrations	
											$a_{hd}$	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[inch] [mm]	[inch] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

max. pressure 6.3bar(90psi)

 $a_v$  : Blows per minute, k Uncertainty;  $L_{PA}$  Sound pressure dB(A),  $K_{PA} = K_{WA} = 3$  dB Uncertainty.

Declaration of noise and vibration statement (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user. We, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control. This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

## 2. Machine type(s)

- This rivet gun is designed for inserting rivets into all materials.No other use permitted. For professional use only.
- Please read the instructions carefully before starting the machine.

## 3. Mounting instruction

- To change and use correct mandrel puller (#1) and anvil (#2) according to the size of the rivet nut. 1) Remove the anvil (#2) from the tool and the locknut (#3), the retaining ring (#15) and nose pedestal (#13). 2) Push back the slider (#63) while unscrew out the mandrel (#1). 3) Use the proper mandrel of rivet nut size and push back the slider (#63) again, following screw the mandrel as shown, then release the slider (#63). 4) assemble the retaining ring (#15), nose pedestal (#13), locknut (#3), and anvil (#2) in opposite sequence (Fig.01-05).
- To set the length of the mandrel (#1) to protrude out of anvil according to blind rivet nut length by positioning of the locknut (#3), and anvil (#2) screwed on mandrel (#1). Never to set the mandrel protruding length too long nor too short according to the rivet nut to be set (Fig.06-07).
- Tool stroke should be set according to the work-piece, and stroke can be adjusted 1~7 mm. (Fig.08-12)

## 4. Lubrication

- Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day (Fig.13).
- Apply one drop of machine oil to the mandrel puller every 5,000 cycles.

## 5. Maintenance instruction

- Keep the tool clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the tool outdoors.
- ⚠ Damages due to noncompliance are excluded from the warranty.**
- A complete oil change is not necessary! Check and fill up hydraulic oil level if after approximately 100,000 cycles the travel decreases or a blind rivet is not completely pulled. Observe the safety precautions (Fig.14-18).
- ⚠ Only use hydraulic oil (ISO VG22) approved by the manufacturer. Please note: Never use brake fluid.**

## 6. Disposal

- The disposal of this equipment must follow the legislation of the respective country.
- All damaged, badly worn or improperly functioning devices MUST BE TAKEN OUT OF OPERATION.
- Repair only by technical maintenance staff.

## 7. Declaration of conformity

We, **Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany**Machine type(s): **Pneumatic Nut Riveter**Declare that the product(s): **RC6758**Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**Origin of the product: **CHINA**is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating : to "Machinery" **2006/42/EC (17/05/2006)**applicable harmonised standard(s): **EN ISO 11148-1:2011**Name and position of issuer: **Pascal Roussy (R&D Manager)**Place & Date: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

Technical file available from EU headquarter. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France










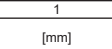











## Copyright 2020, RODCRAFT

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Original Instructions



1. Technische Daten

Modell	Niet	Mundstück Nietdorn	Kraft	Gewicht	Schlauch Ø innen	Abmessungen L x W x H	Luftverbrauch	Lufteinlass	Schalldruck L <sub>PA</sub>	Schalleistung L <sub>WA</sub>	Vibrationen	
			F								a <sub>hd</sub>	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Zoll] [mm]	[Zoll] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]
												

max. Betriebsdruck 6,3 bar (90psi)

ah : Schläge pro Minute, k Unsicherheit; L<sub>PA</sub> Schalldruck dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Unsicherheit.

**Geräuschemissions- und Vibrationsemissionserklärung (ISO 15744 und ISO 20643 und EN 12096)**

Diese angegebenen Werte wurden durch Laboruntersuchungen entsprechend den angeführten Normen erhalten und sind für den Vergleich mit den angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, die entsprechend derselben Normen getestet wurden. Diese angegebenen Werte sind nicht für die Verwendung in Risikobewertungen geeignet, und an individuellen Arbeitsplätzen gemessene Werte können höher sein. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko für individuelle Nutzer sind einzigartig und hängen von der Arbeitsweise des Nutzers, dem Werkzeug, dem Aufbau des Arbeitsplatzes, der Expositionszeit und dem physischen Zustand des Nutzers ab. Wir RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, können nicht verantwortlich gehalten werden für die Konsequenzen aus der Verwendung der erklärten Werte in einer Risikobewertung für eine Arbeitsplatzsituation, über die wir nicht die Kontrolle haben, anstatt von Werten, welche die tatsächliche Exposition wiedergeben. Das Werkzeug kann ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen, wenn es nicht angemessen genutzt wird. Eine EG-Richtlinie für die Handhabung von Hand-Arm-Vibration ist unter [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) zu finden. Wir empfehlen ein Programm der Gesundheitsüberwachung zur Erkennung frühzeitiger Symptome, die mit der Exposition von Lärm oder Vibrationen zusammenhängen können, damit die Handhabungsverfahren modifiziert werden können, um zukünftige Schädigungen zu vermeiden.

2. Typ(en)

- Diese Nietpistole ist für das Anbringen von Nieten in allen Materialien gedacht. Keine andere Verwendung zulässig. Nur für professionelle Verwendung.
- Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine starten.

3. Montageanleitung

- Gehen Sie zum Wechseln und Verwenden des korrekten Dornziehers (#1) und der korrekten Matrize (#2) entsprechend der Größe der Nietmutter wie folgt vor. 1) Nehmen Sie die Matrize (#2), die Kontermutter (#3), den Sicherungsring (#15) und den Nasensockel (#13) aus dem Werkzeug. 2) Schieben Sie den Schieber (#63) zurück und schrauben Sie den Dorn (#1) heraus. 3) Wählen Sie einen der Größe der Nietmutter entsprechenden Dorn aus, schieben Sie den Schieber (#63) zurück, schrauben Sie den ausgewählten Dorn ein (siehe Abbildung) und lassen Sie den Schieber (#63) wieder los. 4) Setzen Sie den Sicherungsring (#15), den Nasensockel (#13), die Kontermutter (#3) und die Matrize (#2) wieder in das Werkzeug ein (Abb. 01-05).
- Stellen Sie den Dorn (#1) mithilfe der am Dorn (#1) angeschraubten Matrize (#2) und der Kontermutter (#3) so ein, dass er in einer zur Blindnietmutter passenden Länge hervorsteht. Die hervorstehende Länge des Dorns muss dabei zur Nietmutter passen. Der Dorn darf nicht zu weit und nicht zu wenig hervorstehen (Abb. 06-07).
- Der Werkzeughub ist je nach Werkstück einzustellen. Der Einstellbereich beträgt 1 mm bis 7 mm (Abb. 08-12).

4. Schmierung

- Verwenden Sie einen Luftföler mit SAE #10 Öl, der auf bis zu zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftföler verwendet werden kann, ölen Sie den Einlass 1 Mal täglich mit Druckluft-Motoröl (Fig.13).
- Tragen Sie alle 5.000 Zyklen einen Tropfen Maschinenöl auf den Dornzieher auf.

5. Wartungsanweisungen

- Das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Gerät nicht im Freien stehen lassen.
- Für Schäden, durch Nichtbeachtung übernimmt der Hersteller keine Garantie.
- Ein kompletter Ölwechsel ist nicht nötig! Solange ca. 100000 Zyklen der Hub sich verringern, oder der Blindniet nicht vollständig gezogen wird, dann ist der Hydraulikölstand zu prüfen und gegebenenfalls zu ergänzen. Die Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden (Fig.14-18).
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebenes Hydrauliköl (ISO VG22) wie im Lieferumfang enthalten. Achtung: Nie Bremsflüssigkeit verwenden!**

6. Entsorgung

Die Entsorgung dieser Geräte muss der Gesetzgebung des jeweiligen Landes folgen.  
Alle beschädigten, stark abgenutzten oder falsch funktionierenden Geräte MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.

- Nur von technischem Wartungspersonal zu reparieren.

7. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany**

Typ(en): **Pneumatic Nut Riveter**

Erklären hiermit, dass das (die) Produkt(e): **RC6758**

Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**

Produktherkunft: **CHINA**

den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten entspricht: für **“Maschinen” 2006/42/EC (17/05/2006)**

Geltende harmonisierte Norm(e): **EN ISO 11148-1:2011**

Name und Position des Ausstellers: **Pascal Roussy (R&D Manager)**



Ort und Datum: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

Technische Datei bei EU-Hauptbüro erhältlich. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht autorisierter Teile verursacht wird, wird von der Garantie oder Produkthaftung nicht abgedeckt.

Ursprüngliche Betriebsanleitung



1. Données techniques

Modèle	Rivet	Buse	Force	Poids	Diamètre interne conduite	Dimensions L x W x H	Consommation d'air	Admission d'air	Pression acoustique $L_{pa}$	Puissance acoustique $L_{wa}$	Vibrations	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[pouce] [mm]	[pouce.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]
			F									

pression max. 6.3bar(90psi)

$a_a$  : Coups par minute, K Incertitude;  $L_{pa}$  Pression acoustique dB(A),  $K_{pa} = K_{wa} = 3$  dB Incertitude.

**Déclaration de niveau sonore et émissions de vibration** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Les valeurs indiquées ont été mesurées lors d'essais en laboratoire, dans le respect des normes indiquées et elles correspondent aux valeurs déclarées des autres outils testés selon les mêmes normes. Ces valeurs indiquées ne conviennent pas à l'évaluation des risques et il est possible que les valeurs mesurées aux postes de travail individuels soient plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques encourus par les utilisateurs individuels sont uniquement dépendent de la manière selon laquelle l'utilisateur travaille, de la pièce à usiner et de la conception du banc de travail, ainsi que du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Nous, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, ne pouvons pas être tenus responsables des conséquences de l'utilisation de valeurs déclarées, plutôt que les valeurs reflétant l'exposition effective, dans une évaluation des risques individuelle sur le lieu de travail pour lequel nous n'avons aucun contrôle. Cet outil peut provoquer un syndrome de vibrations transmises aux mains-bras s'il n'est pas manié de manière adéquate. Un guide de l'UE pour gérer les vibrations sur les mains se trouve sur [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Nous recommandons un programme de surveillance sanitaire pour détecter les symptômes précoces pouvant être liés à l'exposition au bruit ou aux vibrations, pour que la procédure de gestion puisse être modifiée afin d'empêcher les infirmités.

2. Type(s) de machine

- Ce pistolet à rivets est conçu pour installer des rivets dans tous les matériaux. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservez à un usage professionnel.
- Veillez lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

3. Instructions de montage

- Pour remplacer et utiliser correctement l'extracteur de mandrin (#1) et l'enclume (#2) par rapport à la taille de l'écrou du rivet. 1) Déposer l'enclume (#2) de l'outil et le contre-écrou (#3), la bague de retenue (#15) et le socle frontal (#13). 2) Repousser la pièce coulissante (#63) tout en dévissant le mandrin (#1). 3) Utilisez un mandrin de la taille de l'écrou du rivet et repousser la pièce coulissante (#63), en suivant les instructions de vissage du mandrin, puis relâcher la pièce coulissante (#63). 4) assembler la bague de retenue (#15), le socle frontal (#13), le contre-écrou (#3) et l'enclume (#2) dans l'ordre inverse. (Fig.01-05)
- Régler la longueur du mandrin (#1) pour qu'il dépasse de l'enclume par rapport à la longueur de l'écrou du rivet borgne en positionnant le contre-écrou (#3) et l'enclume (#2) vissés sur le mandrin (#1). Ne jamais régler la longueur saillante du mandrin trop longue ou trop courte par rapport à l'écrou du rivet à serrer. (Fig.06-07)
- La course de l'outil doit être réglée en fonction de la pièce à usiner, et la course peut être ajustée de 1 à 7 mm (Fig.08-12).

4. Lubrification

- Utilisez un graisseur de ligne d'air à la norme d'huile SAE # 10, ajusté à deux gouttes par minute. Si un graisseur de ligne de l'air ne peut pas être utilisé, ajouter de l'huile de moteur à air à l'entrée une fois par jour (Fig.13).
- Appliquez une goutte d'huile de machine sur l'extracteur de mandrin tous les 5000 cycles.

5. Maintenance

- Gardez l'outil propre et à l'abri des produits chimiques corrosifs. Ne laissez pas l'outil à l'extérieur.
- Les dommages résultants d'un nom respect de ces instructions ne sont pas couverts par la garantie.
- Il n'est pas nécessaire de renouveler toute l'huile! Vérifiez puis ajoutez du fluide hydraulique si après environ 100000 cycles la course diminue ou un rivet aveugle n'est pas complètement tiré. Respectez les instructions de sécurité (Fig.14-18).
- Utilisez exclusivement du fluide hydraulique (ISO VG22) approuvé par le constructeur. Veillez noter : Ne pas utiliser de liquide des freins.

6. Mise au rebut

- La mise au rebut de cet équipement doit respecter la législation du pays concerné.
- Tous les appareils endommagés ou qui ne fonctionnent pas correctement DOIVENT ÊTRE MIS HORS SERVICE.
- Les réparations doivent uniquement être effectuées par le personnel de maintenance.

7. Déclaration de conformité CE

Nous, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Type(s) de machine: Pneumatic Nut Riveter

Déclarons que les produits: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Origine du produit: CHINA

est conforme aux exigences de la directive "Machines" du conseil concernant la législation des États membres 2006/42/EC (17/05/2006)

Norme(s) harmonisée(s) applicable(s): EN ISO 11148-1:2011

Nom et fonction de l'émetteur: Pascal Roussy (R&D Manager)

Lieu et date: Saint-Herblain, 19/11/2020

Dossier technique disponible auprès du siège social européen. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièces et plans. N'utiliser que des pièces homologuées. Aucun dégat ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non homologuées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produits.

Instructions originales



## 1. Datos técnicos

Modelo	Remache	Boquilla	Fuerza	Peso	Diámetro Ø de manguera interna	Dimensiones L x W x H	Consumo de aire	Admisión de aire	Presión sonora L <sub>PA</sub>	Potencia sonora L <sub>WA</sub>	Vibración		
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k	
			F										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Pulgada] [mm]	[Pulgada] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]	

presión máx. 6.3bar(90psi)

ah : Golpes por minuto, K Incertidumbre ; LpA Presión sonora dB(A), K<sub>pa</sub> = K<sub>pa</sub> = 3 dB Incertidumbre.

**Declaración de emisiones sonoras y de vibraciones** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y son adecuados para compararse con los valores declarados de otras herramientas comprobadas según los mismos estándares. No son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de daños experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejen la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración en brazo y mano si no se gestiona adecuadamente su utilización. Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo en [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones y ruidos, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

## 2. Tipo(s) de máquina

- Esta pistola de remaches está diseñada para introducir remaches en todo tipo de materiales.No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
- Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de encender la máquina.

## 3. Instrucciones de montaje

- Para cambiar y utilizar el extractor de mandril (n.º 1) y el yunque (n.º 2) correctos de acuerdo con el tamaño de la tuerca de remache. 1) Retire el yunque (n.º 2) de la herramienta y la tuerca de bloqueo (n.º 3), el anillo de cierre (n.º 15) y el pedestal saliente (n.º 13). 2) Empuje hacia atrás la pieza deslizante (n.º 63) mientras desatornilla el mandril (n.º 1) para sacarlo. 3) Utilice el mandril adecuado para el tamaño de tuerca de remache y vuelva a empujar hacia atrás la pieza deslizante (n.º 63), atornille el mandril como se muestra y libera la pieza deslizante (n.º 63). 4) monte el anillo de cierre (n.º 15), el pedestal saliente (n.º 13), la tuerca de bloqueo (n.º 3) y el yunque (n.º 2) en secuencia opuesta. (Imagen 01-05)
- Para configurar la longitud del mandril (n.º 1) de forma a que sobresalga del yunque de acuerdo con la longitud de la tuerca de remache ciega posicionando la tuerca de bloqueo (n.º 3) y el yunque (n.º 2) atornillado en el mandril (n.º 1). Nunca ajuste la longitud del mandril sobresaliente demasiado larga ni corta según la tuerca de remache que se deba ajustar. (Imagen 01-07)
- El recorrido de la herramienta se debe configurar de acuerdo con la pieza de trabajo y se puede ajustar 1~7 mm (Imagen 08-12).

## 4. Lubricación

- Utilice un lubricante de aire comprimido con aceite SAE # 10, ajustado a dos gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricador de aire comprimido, añada aceite de motor de aire en la admisión de aire una vez al día (Fig.13).
- Aplique una gota de aceite de máquina al extractor de mandril cada 5000 ciclos.

## 5. Instrucciones de mantenimiento

- Mantenga la herramienta limpia y alejada de químicos agresivos. No deje la herramienta en el exterior.
- Los daños debidos al no cumplimiento quedan excluidos de la garantía.
- No es necesario un cambio completo del aceite. Compruebe y rellene el nivel de lubricante hidráulico si después de aproximadamente 100.000 ciclos el desplazamiento se reduce o no se tira por completo de un remache. Obedezca las precauciones de seguridad (Fig.14-18).

**Use exclusivamente lubricante hidráulico (ISO VG22) aprobado por el fabricante. Observe: No use nunca líquido de frenos.**

## 6. Eliminación

- La eliminación de este equipo debe seguir la legislación del país respectivo.
- Todos los productos dañados, gastados o que no funcionen correctamente deben ser puestos fuera de funcionamiento.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de mantenimiento técnico.

## 7. Declaración de conformidad

Nosotros, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tipo(s) de máquina: Pneumatic Nut Riveter

Declaramos que el producto: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Origen del producto: CHINA

es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación : a la "maquinaria" 2006/42/EC (17/05/2006)

normas armonizadas aplicadas: EN ISO 11148-1:2011

Nombre y cargo del expedidor: Pascal Roussy (R&D Manager)

Lugar y fecha: Saint-Herblain, 19/11/2020

Ficha técnica disponible en las oficinas centrales de la UE. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes

Instrucciones originales





1. Dati Tecnici

Modello	Rivetto	Ugello	Forza	Peso	Diam. Interno Tubo	Dimensioni L x W x H	Consumo aria	Presa d'aria	Pressione sonora $L_{pA}$	Potenza sonora $L_{WA}$	Vibrazioni	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		$a_{hd}$	k
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Pollici] [mm]	[Pollici.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[ $in/s^2$ ]	[ $in/s^2$ ]
			F									

max pressione 6.3 bar (90psi)

$a_n$  : Colpi al minuto, k Incerto;  $L_{pA}$  Pressione sonora dB(A),  $K_{pA} = K_{WA} = 3$  dB Incerto.

**Dichiarazione relativa al livello di emissioni rumori e vibrazioni** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e sono adeguati per il confronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità con gli stessi standard. I valori dichiarati non sono adeguati alla valutazione dei rischi e possono essere inferiori ai valori rilevati in determinati luoghi lavorativi. I reali valori di esposizione e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente.

Noi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Una guida UE alla gestione delle vibrazioni manobraccio si trova all'indirizzo [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

2. Tipo

- La presente rivettatrice è destinata all'inserimento di rivetti in tutti i materiali. Nessun altro utilizzo consentito. Solo per uso professionale.
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di avviare la macchina.

3. Istruzione di montaggio

- Sostituire e utilizzare l'estrattore a mandrino (n. 1) e l'incudine (n. 2) corretti in base alle dimensioni del dado del rivetto. 1) Rimuovere l'incudine (n. 2) dall'utensile e il controdado (n. 3), l'anello di sicurezza (n. 15) e il piedistallo del muso (n. 13). 2) Spostare all'indietro il dispositivo di scorrimento (n. 63), svitando il mandrino (n. 1). 3) Utilizzare il mandrino corretto rispetto alla dimensione del dado del rivetto e spostare nuovamente all'indietro il dispositivo di scorrimento (n. 63), avvitando il mandrino come mostrato, quindi rilasciare il dispositivo di scorrimento (n. 63). 4) Montare anello di sicurezza (n. 15), piedistallo del muso (n. 13), controdado (n. 3) e incudine (n. 2) nella sequenza inversa (fig. 01-05).
- Regolare la lunghezza del mandrino (n. 1) in modo che sporga dall'incudine in base alla lunghezza del dado del rivetto cieco posizionando il controdado (n. 3) e l'incudine (n. 2) avvitata sul mandrino (n. 1). La lunghezza della parte sporgente del mandrino non deve essere troppo lunga o corta in base al dado del rivetto da regolare (fig. 06-07).
- Impostare la corsa dell'utensile in base al pezzo da lavorare. La corsa può essere regolata di 1-7 mm (fig. 08-12).

4. Lubrificazione

- Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE # 10 rettificato per due gocce al minuto. Se un lubrificatore di linea non può essere utilizzata, aggiungere olio motore pneumatico all'ingresso una volta al giorno (Fig. 13).
- Applicare una goccia di olio per macchine all'estrattore a mandrino ogni 5.000 cicli.

5. Istruzioni per la manutenzione

- Mantenere l'attrezzo pulito e lontano da sostanze chimiche aggressive. Non lasciare l'attrezzo all'aperto.
- Eventuali danni conseguenti al non rispetto di quanto sopra indicato invalida la garanzia
- Non è necessario sostituire completamente l'olio. Controllare e rabboccare olio idraulico dopo circa 100.000 cicli se la corsa si riduce o un rivetto cieco non è tirato completamente. Attenersi alle norme di sicurezza (Fig.14-18).

**⚠ Utilizzare esclusivamente olio idraulico (ISO VG22) approvato dal produttore. Nota: non utilizzare olio per freni.**

6. Smaltimento

- Lo smaltimento di questa apparecchiatura deve seguire la legislazione del rispettivo paese.
- Tutte le attrezzature danneggiate, fortemente consumate o funzionanti in modo improprio DEVONO ESSERE MESSE FURI SERVIZIO.
- **Far riparare solo da personale tecnico di manutenzione.**

7. Dichiarazione di conformità

La Società: **Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany**

Tipo: **Pneumatic Nut Riveter**

Dichiara che il(i) prodotto(i): **RC6758**

Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**

Origine del prodotto: **CHINA**

è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva sulla convergenza delle legislazioni degli Stati membri relative: - alle **"Macchine" 2006/42/EC (17/05/2006)**

norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): **EN ISO 11148-1:2011**

Nome e funzione del dichiarante: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Luogo e Data : **Saint-Herblain, 19/11/2020**

File tecnico disponibile dalla Sede Centrale europea Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni. Si avvisa che l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da un prodotto difettoso.

Istruzioni originali



1. Technische gegevens

Model	Klinknagel	Mondstuk	Kracht	Gewicht	Binnenslang Ø-Dia	Afmetingen L x W x H	Luchtverbruik	Luchtin- laat	Geluidsdruk L <sub>PA</sub>	Geluidsterkte L <sub>WA</sub>	Vibratie	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Inch] [mm]	[Inch.] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

max. druk 6,3 bar (90 psi)

a<sub>h</sub> : Slagen per minuut, k Onzekerheid; L<sub>PA</sub> Geluidsdruk dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Onzekerheid.

Verklaring van ruis en trillingen (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096 and EN 12096)

De opgegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtesten in overeenstemming met de verklaarde eisen en zijn geschikt voor vergelijking met de opgegeven waarden van andere tools die getest zijn volgens de normen. De opgegeven waarden zijn niet voldoende voor gebruik in risico-evaluaties en kunnen de waarden gemeten in individuele werkplekken hoger zijn. De feitelijke blootstellingwaarden en het letselrisico ervaren door een individuele gebruiker zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en de inrichting van de werkplek, maar ook van de duur van de blootstelling en fysieke conditie van de gebruiker. Wij, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden in plaats van de waarden van werkelijke blootstelling in een individuele risico-evaluatie op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben. Deze tool kan hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken als gebruiksregels niet adequaat worden toegepast. Een EU richtlijn inzake het beheer van hand-armtrillingen is te vinden op [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Wij adviseren een beleid voor medische controle voor het opsporen van vroege symptomen die betrekking kunnen hebben op blootstelling aan lawaai of trillingen, zodat de beleidsprocedures kunnen worden gewijzigd om mogelijk schadelijke gevolgen in de toekomst te voorkomen.

2. Machinetype

- Dit klinknagelpistool is ontworpen voor het vastzetten van klinknagels in alle materialen. Andere toepassingen zijn niet toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik.
- Lees de instructies aandachtig door voordat u de machine start.

3. Montagehandleiding

- Om de juiste doorn trekker (nr. 1) en aambeeld (nr. 2) te verwisselen en te gebruiken volgens de grootte van de klinkmoer. 1) Verwijder het aambeeld (nr. 2) van het gereedschap en de borgmoer (nr. 3), de borgring (#15) en neussteen (#13). 2) Duw de schuif (nr. 63) terug terwijl u de doorn (nr. 1) eruit schroeft. 3) Gebruik de juiste doorn voor de grootte van de klinkmoer, duw de schuif (nr. 63) weer terug, schroef de doorn erin zoals is afgebeeld en laat de schuif (nr. 63) los. 4) Monteer de borgring (nr. 15), de neussteen (nr. 13), de borgmoer (nr. 3) en het aambeeld (nr. 2) in omgekeerde volgorde. (Fig. 01-05)
- Stel de lengte van de doorn (nr. 1) die uit het aambeeld steekt in volgens de lengte van de blinde klinkmoer door de borgmoer (nr. 3) en het aambeeld (nr. 2) op de doorn (nr. 1) te schroeven. Stel de uitstekende lengte van de doorn nooit te lang of te kort in op basis van de klinkmoer. (Fig. 06-07)
- De gereedschaps slag moet worden ingesteld op basis van het werkstuk. De slag kan 1-7 mm worden aangepast (Fig. 08-12).

4. Smering

- Gebruik een olienevelaar met SAE #10 olie, afgesteld op twee druppels per minuut. Als een olienevelaar niet kan worden gebruikt, voeg eenmaal daags luchtmotorolie aan de inlaat toe.
- Breng elke 5.000 cycli een druppel machineolie aan op de doorn trekker.

5. Onderhoudsinstructies

- Houd het gereedschap schoon en voorkom contact met agressieve chemicaliën. Het apparaat niet buiten laten liggen.
- Schade veroorzaakt door het negeren van dit voorschrift wordt niet gedekt door de garantie.
- Een volledige vervanging van de olie is niet nodig! Controleer en vul de hydraulische olie als het niveau na 100,000 cycli vermindert of een blindklinkmoer niet volledige aangetrokken wordt. Neem de voorzorgsmaatregelen in acht (Fig.14-18).
- Gebruik uitsluitend hydraulische olie (ISO VG22) aanbevolen door de fabrikant. Let op: Gebruik nooit remolie.

6. Verwijdering

- De verwijdering van deze apparatuur moet de wetgeving van het desbetreffende land volgen.
- Alle beschadigde, versleten of slecht functionerende apparatuur moet buiten bedrijf worden gesteld.
- Reparatie alleen door technisch onderhoudspersoneel.

7. Verklaring van conformiteit

De firma, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Machinetype: Pneumatic Nut Riveter

Verklaart hierbij dat het (de) produkt(en): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Herkomst van het product: CHINA

in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende: "machines" 2006/42/EC (17/05/2006)

geldige geharmoniseerde norm(en): EN ISO 11148-1:2011

Naam en Functie van de opsteller: Pascal Roussy (R&D Manager)

Plaats en datum: Saint-Herblain, 19/11/2020

Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de.

Originele instructies



1. Технические характеристики

Модель	Заклепка	Насадка	Сила	Вес	Внутренний диаметр шланга	Габаритные размеры L x W x H	Расход воздуха	Впуск воздуха	Звуковое давление	Мощность звука	Вибрация	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[мм]	[мм]	[N]	[lb] [кг]	[дюйм] [мм]	[дюйм] [мм]	[л/с]	[мм]	[дБ (А)]	[дБ (А)]	[м/с <sup>2</sup> ]	[м/с <sup>2</sup> ]
			F									

макс. давление 6,3 бар (90 фунт/кв. дюйм)

ap : Ударов в минуту, K Неизвестно; L<sub>pa</sub> Звуковое давление dB(A), K<sub>pa</sub> = K<sub>wa</sub> = 3 dB Неизвестно.

**Заявленные шумовые и вибрационные характеристики** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Эти заявленные параметры, полученные при испытаниях в лабораторных условиях согласно указанным стандартам, пригодны для сравнения с заявленными характеристиками других инструментов, тестируемых по тем же стандартам. Заявленные параметры не пригодны для использования в оценках риска, а параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения.

Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, не несет ответственности за последствия использования заявленных параметров вместо параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля. При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром кисти руки. Указания ЕС по снижению вибрационного синдрома кисти рук можно найти на [www.pneugor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneugor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Мы рекомендуем программу контроля состояния здоровья, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия шума и вибрации, позволяя своевременно пересмотреть процедуры руководства работами, чтобы предотвратить ухудшение здоровья в будущем.

2. Тип(ы) оборудования

- Данный клепальный молоток предназначен для вбивания клепок в любые материалы. Другое использование запрещено. Для профессионального применения.
- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед запуском инструмента.

3. Инструкция по установке

- Как заменить и использовать правильный съемник оправок (#1) и пята (#2) в соответствии с размером заклепочной гайки. 1) Извлеките пята (#2) из инструмента и контргайку (#3), стопорное кольцо (#15) и опору носовой детали (#13). 2) Оттяните назад задвижку (#63) и отвинтите оправку (#1). 3) Используйте надлежащую оправку в соответствии с размером заклепочной гайки, задвиньте назад задвижку (#63), затем привинтите оправку, как показано, и отпустите задвижку (#63). 4) соберите стопорное кольцо (#15), опору носовой детали (#13), контргайку (#3) и пята (#2) в обратной последовательности. (Рис.01-05)
- Как настроить длину выступа оправки (#1) из пята в соответствии с длиной потайной заклепочной гайки путем установки контргайки (#3) и пята (#2), привинченных на оправку (#1). Выступ оправки никогда не должен быть слишком длинным или слишком коротким по отношению к устанавливаемой контргайке. (Рис. 06-07)
- Ход инструмента необходимо настроить в соответствии с обрабатываемым изделием. Ход можно отрегулировать на 1~7 мм (Рис. 08-12).

4. Смазка

- Используйте масленку для пневмолиний с маслом SAE # 10, настроенную на две капли в минуту. Если нет возможности использовать масленку для пневмолиний, добавляйте во впуск масло для пневмодвигателей один раз в день (Fig. 13).
- Наносите одну каплю машинного масла на съемник оправки каждые 5000 циклов.

5. Инструкция по техническому обслуживанию

- Необходимо содержать инструмент в чистоте и не подвергать воздействию агрессивных химических веществ. Не оставляйте его на открытом воздухе.
- В случае повреждений, вызванных невыполнением этого требования, гарантия является недействительной
- ⚠ Полная смена масла не является необходимой! Проверяйте уровень гидравлической жидкости и доливайте ее, если прибл. через 100000 циклов уменьшилась мощность или заклепка вставляется не полностью. Соблюдайте технику безопасности (Fig.14-18).
- ⚠ Используйте только гидравлическую жидкость (ISO VG22), одобренную производителем. Обратите внимание: Запрещается использовать тормозную жидкость.

6. Утилизация

- Утилизация данного оборудования должна соответствовать законодательству соответствующей страны.
- Все поврежденные, сильно изношенные или неправильно работающие УСТРОЙСТВА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫВЕДЕНЫ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.
- Ремонт только персоналом технического обслуживания.

7. Декларация соответствия

Мы, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Тип(ы) оборудования: Pneumatic Nut Riveter

Заявляем, что продукция: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Происхождение продукта: CHINA

соответствует требованиям директив Европейского Совета относительно законодательств стран-участниц по: "Машинному оборудованию" 2006/42/EC (17/05/2006)

применяемые согласованные нормы: EN ISO 11148-1:2011

Фамилия и должность составителя: Pascal Roussy (R&D Manager)

Место и дата: Saint-Herblain, 19/11/2020

Технический документ доступен в главном офисе Европейского Союза, Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте только утвержденные детали. На любые повреждения или неисправности из-за применения неавторизованных деталей не распространяется действие гарантии или обязательства ответственности за продукцию.



## 1. Tekniska data

Modell	Nit	Munstycke	Kraft	Vikt	Invärdig slangdia.	Mått L x W x H	Luftförbrukning	Luftintag	Ljudtrycksnivå L <sub>PA</sub>	Ljudeffekt L <sub>WA</sub>	Vibrationer	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[tum] [mm]	[tum.] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

max. tryck 6,3 bar (90 psi)

a<sub>s</sub>: Slag per minut, k Osäkerhet; L<sub>PA</sub> Ljudtrycksnivå dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Osäkerhet.

**Deklaration av buller och vibrationer** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Dessa deklarerade värden erhålls genom laborietypprovning i enlighet med de angivna standarderna och är lämpliga för jämförelse med deklarerade värden för andra verktyg som testats i enlighet med samma standarder. Dessa deklarerade värden är inte tillräckliga för användning i riskbedömningar, och värden som uppmåts på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada som en enskild användare kan erfaras är unika och beror på hur användaren arbetar, arbetsstället och arbetsplatsens utformning, liksom på exponeringstiden och hälsotillståndet hos användaren.

Vi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, kan inte hållas ansvariga för konsekvenserna av att de deklarerade värdena används istället för värden som speglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplatsituation som vi inte har någon kontroll över. Detta verktyg kan orsaka hand-ärm-vibrationssyndrom om dess användning inte kontrolleras tillräckligt. En EU-guide för hantering av hand-ärm-vibrationer finns på [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Vi rekommenderar ett program för hälsokontroll för att upptäcka tidiga symptom som kan ha med exponering för buller eller vibrationer att göra, så att arbetsledningsprocedurer kan modifieras för att förhindra framtida skador.

## 2. Maskintyp

- Denna nitpistol är avsedd för fastsättning av nitar i alla typer av material. Ingen annan användning är tillåten. Endast för professionell användning.
- Läs instruktionerna noggrant innan du startar maskinen.

## 3. Monteringsinstruktioner

- Byte och användning av rätt dorndragare (1) och mothåll (2) beroende på nitmutterns storlek. 1) Ta bort mothållet (2) från verktyget och låsmuttern (3), låsringen (15) och nospiestedalen (13). 2) Skjut tillbaka glideelementet (63) och skruva loss dornen (1). 3) Använd rätt dorn för nitmutterdimensionen och skjut tillbaka glideelementet (63) igen. Skruva sedan dornen enligt beskrivningen och släpp glideelementet (63). 4) Montera låsringen (15), nospiestedalen (13), låsmuttern (3) och mothållet (2) i omvänd ordning. (Fig. 01-05)
- Ställ in längden på dornen (1) så att den sticker ut ur mothållet motsvarande bländnitmutterns längd, genom positionering av låsmuttern (3) och mothållet (2) som är festskruvad på dornen (1). Låt aldrig dornen sticka ut för långt eller för kort utan anpassa alltid till den nitmutter som används. (Fig. 06-07)
- Verktygets slaglängd ska ställas in efter arbetsstycket och slaglängden kan justeras 1-7 mm (Fig. 08-12).

## 4. Smörjning

- Använd en luftledningssmörjning med SAE #10-olja, justerad till två droppar per minut. Om en luftledningssmörjning inte kan användas, fyll på motorolja i inloppet en gång varje dag (Fig. 13).
- Applcera en droppe maskinolja på dorndragaren var 5000: e cykel.

## 5. Underhållsinstruktioner

- Håll verktyget rent och borta från frätande kemikalier. Lämna inte verktyget utomhus.
- kador som uppstår till följd av att detta inte följs täcks inte av garantin
- Ett komplett oljebyte är inte nödvändigt! Kontrollera och fyll upp hydraulikoljans nivå efter ca 100,000 cykler, om hastigheten minskat eller om en bländnit inte dragits ur ordentligt. Observera säkerhetsföreskrifterna (Fig.14-18).

**⚠ Använd endast hydraulikolja (ISO VG22) godkänd av tillverkaren. Vänligen notera: Använd aldrig bromsvätska.**

## 6. Bortskaffande

- Avyttringen av denna utrustning måste följa lagstiftningen i respektive land.
- Alla skadade, hårt slitna eller felaktigt fungerande enheter måste tas ur drift.
- Reparation får endast utföras av teknisk underhållspersonal.

## 7. Deklaration om överensstämmelse

Vi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Maskintyp: **Pneumatic Nut Riveter**

Förklarar att maskinen: **RC6758**

Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**

Produktens ursprung: **CHINA**

överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande: "maskiner" **2006/42/EC (17/05/2006)**

tillämpliga harmoniserade standarder: **EN ISO 11148-1:2011**

Utfärdarens namn och befattning: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Plats & datum: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

Teknisk fil tillgänglig från EU:s huvudkontor. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

Originalinstruktioner



## 1. Tekniske Data

Model	Nitte	Dyse	Kraft	Vægt	Indre slange diameter	Mål L x W x H	Luftforbrug	Luftindtag	Lydtryk L <sub>PA</sub>	Lydeffekt L <sub>WA</sub>	Vibration	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[tommer] [mm]	[tommer.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

## maks. tryk 6,3 bar (90 psi)

a<sub>1</sub> : Slag per minut, k Usikkerhed; L<sub>PA</sub> Lydtryk dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Usikkerhed.

## Bekendtgørelse for støj og vibrationer (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

De opgivne værdier blev målt ved tests i et laboratorium i henhold til de opgivne standarder, og kan sammenlignes med data for andre værktøjer testet i henhold til samme standarder. De opgivne data er ikke tilstrækkelige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. Den aktuelle påvirkning og risiko for skader der opleves af en individuel bruger er unik, og afhænger af den måde brugeren arbejder, det bearbejdede emne, arbejdspladens indretning, samt tiden for påvirkningen og brugerens fysiske kondition. Vi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenserne ved anvendelse af de opgivne værdier, i stedet for de værdier der viser de aktuelle påvirkninger, ved individuelle risikovurderinger for arbejdspladser, som vi ikke har kontrol over. Dette værktøj kan forårsage hånd-arm vibrationssyndrom, hvis det ikke er håndteret korrekt. En EU-vejledning vedrørende hånd-arm vibrationer findes på [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Vi anbefaler et program for helbredsopvågning for at afsløre tidlige symptomer, der kan hidrøre fra påvirkninger af støj og vibrationer, således at arbejdsprocedurer kan tilpasses for at forhindre fremtidige påvirkninger.

## 2. Maskintype

- Denne nittepistol er beregnet til at indsætte nitter i alle typer materialer. Ingen anden form for anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
- Læs vejledningen omhyggeligt, før maskinen startes.

## 3. Montage

- Udskifning og valg af korrekt udtrækker til doren (#1) og ambolten (#2) i henhold til størrelsen på nitten. 1) Fjern ambolten (#2) fra redskabet samt låsemøtrikken (#3), låseringen (#15) og næsepedestalen (#13). 2) Skub skyderen tilbage (#63) imens du skruer doren (#1) ud. 3) Anvend den korrekte dor som svarer i størrelsen til nitten, og skub skyderen (#63) tilbage igen. Skru doren i som vist, og frigiv derefter skyderen (#63). 4) monter låseringen (#15), næsepedestalen (#13), låsemøtrikken (#3) og ambolten (#2) i omvendt rækkefølge. (Fig.01-05)
- Længden af doren (#1) kan indstilles så den rager ud af ambolten i henhold til længden på nitten ved placering af låsemøtrik (#3) og ambolt (#2), som er påskruet doren (#1). Længden af doren som rager udenfor ambolten må aldrig indstilles så den er for lang eller for kort i forhold til den nitte der skal benyttes. (Fig.06-07)
- Slaglængden skal indstilles efter arbejdsnetnet, og kan indstilles 1~7 mm (Fig.08-12).

## 4. Smøring

- Brug en luftledningssmøreapparat med SAE # 10 olie, justeret til to dråber i minuttet. Hvis der ikke kan anvendes en luftledningssmøreapparat, lufttilfører motorolie til indløbet en gang om dagen (Fig.13).
- Påfør en dråbe maskineolie på domtrækkeren hver 5.000 cyklusser.

## 5. Vedligeholdelsesinstruktioner

- Hold værktøjet rent og væk fra aggressive kemikalier. Efterlad ikke værktøjet udendørs.
- Skader, som opstår hvis ikke det efterleveres, dækkes ikke under garantien.
- Et komplet olieskift er ikke nødvendigt! Tjek og påfyld den hydrauliske olie efter ca. 100.000 forløb, hvis slaglængden formindskes, eller hvis en blindniete ikke trækkes fuldt ud. Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne (Fig.14-18).

Anvend kun hydraulisk olie (ISO VG22), som er godkendt af fabrikanten. Bemærk: Brug aldrig bremsevæske.

## 6. Bortskaffelse

- Bortskaffelsen af dette udstyr skal følge lovgivningen i det pågældende land.
- Alle beskadigede, slidte eller forkert fungerende enheder SKAL tages ud af drift.
- Reparation kun af teknisk vedligeholdelsespersonale.

## 7. Overensstemmelseserklæring

Vi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Maskintype: Pneumatic Nut Riveter

erklærer at produktet/produktene: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Produktets oprindelse: CHINA

er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for: "Maskiner" 2006/42/EC (17/05/2006)

gældende harmoniserede standard(er): EN ISO 11148-1:2011

Udstederens navn og stilling: Pascal Roussy (R&amp;D Manager)

Sted &amp; Dato : Saint-Herblain, 19/11/2020

Tekniker fil er tilgængelig fra Eu's hovedkvarter Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

Oprindelige anvisninger



1. Tekniske data

Modell	Nagle	Dyse	Kraft	Vekt	Innvendig slangedia.	Dimensjon L x W x H	Luftforbruk	Luftinntak	Lydtrykk L <sub>PA</sub>	Lydeffekt L <sub>WA</sub>	Vibrasjoner	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[tomme] [mm]	[tomme.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

maks. trykk 6,3 bar (90 psi)

a<sub>s</sub> : Slag per minutt, k sikkerhet ; L<sub>PA</sub> Lydtrykk dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Usikkerhet.

Samsvarserklæring for støy og vibrasjonsutslipp (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

De angitte verdiene ble oppnådd i tester som brukes i laboratorier i henhold til oppgitte standarder og kan benyttes ved sammenligning med oppgitte verdier for annet verktøy som er testet i henhold til de samme standardene. Disse oppgitte verdiene er ikke tilstrekkelige til risikovurderinger, og verdimalinger på den enkelte arbeidsplass kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risiko for skade som oppleves av en enkelt bruker er unike og avhenger både av måten vedkommende arbeider, arbeidssykket og arbeidsplassens utforming og eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser av bruk av de oppgitte i stedet for verdier som reflekterer faktisk eksponering i en individuell risikovurdering i en arbeidssituasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over. Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis brukt ikke er tilfredsstillende kontrollert. En EU-veiledning for kontroll av hånd/armvibrasjon finnes på [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Vi anbefaler at bedriftshelseetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidige skader.

2. Maskintype

- Luftnaglepistol er beregnet på å føre nagler inn i alle materialer. Bare for profesjonell bruk.
- Vennligst les bruksanvisningen nøye før du starter maskinen.

3. Monteringsinstruksjon

- For å bytte og bruke riktig dorntrekker (#1) og ambolt (#2) i henhold til størrelsen på nagelmutteren. 1) Fjern ambolten (nr. 2) fra verktøyet og låsemutteren (nr. 3), holderingen (nr. 15) og nesestativet (nr. 13). 2) Skyv skyveknappen (#63) mens du skrur ut doren (#1). 3) Bruk riktig dorn med nagelmutterstørrelse og skyv glidebryteren (#63) igjen, følg deretter skruen som vist, og løsn deretter glidebryteren (#63). 4) monter holderingen (nr. 15), nesestativet (nr. 13), låsemutteren (nr. 3) og ambolten (nr. 2) i motsatt rekkefølge. (Fig.01-05)
- For å stille inn lengden på doren (nr. 1) til å stikke ut av ambolten i henhold til blindnagelens lengde ved å plassere låsemutteren (nr. 3), og ambolten (nr. 2) skrudd på doren (nr. 1). Still aldri doren slik at den stikker langt eller for kort ut i henhold til nagelmutteren som skal stilles inn. (Fig.06-07)
- Verktøyslag skal stilles inn i henhold til arbeidsstykket, og slag kan justeres 1 – 7 mm (Fig.08-12).

4. Smøring

- Bruk luftsmører med SAE # 10 olje, justert til to dråper per minutt. Hvis luftsmører ikke kan brukes, fyll luftmotorolje i innløpet en gang om dagen (Fig.13).
- Påfør en dråpe maskinolje på dornetrekkeren hver 5.000 sykluser.

5. Vedlikeholdsinstruksjoner

- Hold verktøyet rent og unna aggressive kjemikalier. Ikke forlat verktøyet utendørs.
- Skader på grunn av ikke-samsvar blir utelukket av garantien.
- Et fullstendig oljeskift er ikke nødvendig! Kontroller og fyll opp hydraulikkolje etter ca 100 000 sykluser stempelslag reduseres eller en blindnagle ikke er fullstendig avfyrt. Legg merke til sikkerhetsforholdsreglene (Fig.14-18).
- **Bruk kun hydraulikkolje (ISO VG22) som er godkjent av produsenten. Merk deg: Bruk aldri bremsevæske.**

6. Avhending

- Avhending av dette utstyret må følge lovgivningen i det aktuelle landet.
- Alle skadde, slitt eller feilfungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.
- Reparerer kun av teknisk vedlikeholdspersonell.

7. Samsvarserklæring

Vi: Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Maskintype: Pneumatic Nut Riveter

Erklærer at produktet/produktene: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Produktets opprinnelse: CHINA

er i overensstemmelse med kravene i direktiver vedr. tilnærmede mellom medlemslandene lover for: «Maskiner» 2006/42/EC (17/05/2006)

Harmoniserende standarder som er anvendt: EN ISO 11148-1:2011

Utsteders navn og stilling: Pascal Roussy (R&D Manager)

Sted og dato: Saint-Herblain, 19/11/2020

Teknisk fil er tilgjengelig fra EU-hovedkontoret. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller produktansvar.

Opprinnelige instruksjoner



## 1. Tekniset tiedot

Malli	Niitti	Suutin	Voima	Paino	Sisäletkun Ø	Ulkomitat L x W x H	Ilmankulutus	Ilman tuloliitin	Äänenpaine L <sub>PA</sub>	Äänen voim- akkuus L <sub>WA</sub>	Tärinä	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[tuuma] [mm]	[tuuma] [mm]	[Nl/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

## suurin paine 6,3 bar (90 psi)

a<sub>v</sub>: Iskua minuutissa, k Epävarmuus; L<sub>PA</sub> Äänenpaine dB(A), K<sub>WA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Epävarmuus.

## Melupäästö- ja värähtelyvakuutus (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä, ja niitä voidaan verrata samojen normien mukaisesti testattujen muiden työkalujen ilmoitettuihin arvoihin. Ilmoitetut arvot eivät sovellu riskien arviointiin, ja yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa. Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinä sairauten viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

## 2. Koneen tyyppi (tyypit)

- Tämä niittipistooli on tarkoitettu kaikkien materiaalien niittaamiseen. Käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty. Vain ammattikäyttöön.
- Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.

## 3. Asennusohje

- Tuurnan ulosvetäjän (#1) ja karan (#2) vaihtaminen ja oikea käyttö niittimutterin koon mukaan. 1) Irrota kara (#2) työkalusta ja lukkomutteri (#3), kiinnikerengas (#15) ja kärjen jalusta (#13). 2) Työnä työnä (#63) taaksepäin samalla, kun ruuvaat tuurnan (#1) irti. 3) Käytä oikean kokosta niittimutterin tuurnaa ja työnä työnä (#63) taas taaksepäin. Ruuvaa sen jälkeen tuurna kuvassa näytetyllä tavalla ja vapauta sitten työnin (#63). 4) Kokoa kiinnikerengas (#15), kärjen jalusta (#13), lukkomutteri (#3) ja kara (#2) päinvastaisessa järjestyksessä. (Kuva 01-05)
- Tuurnan (#1) pitiuden asettaminen työntymään ulos karasta niittimutterin pitiuden mukaan asettamalla lukkomutteri (#3) ja kara (#2) kiinniruuvamalla tuurnan (#1). Älä koskaan aseta tuurnaa työntymään ulospäin liian pitkälle tai liian lyhyelle asetettavan niittimutterin mukaan. (Kuva 06-07)
- Työkalun isku tulee asettaa työkappaleen mukaan ja iskun voi säätää 1–7 mm (kuva 08-12).

## 4. Voitelu

- Käytä SAE #10 -öljyllä varustettua ilmalinjan voitelulaitetta, joka on säädetty kahteen pisaraan minuutissa. Jos ilmalinjan voitelulaitetta ei voida käyttää, lisää syöttöön moottoriöljyä kahdesti päivässä (Fig. 13).
- Lisää yksi tippa koneöljyä karan ulosvetäjälle 5000 syklin välein.

## 5. Huolto-ohjeet

- Pidä työkalu puhtaana ja pois syövyttävien kemikaalien läheisyydestä. Älä jätä työkalua ulos.
- Takuu ei korvaa ohjeen seuraamatta jättämisestä aiheutuneita vahinkoja.
- ⚠ Täydellinen öljynvaihto ei ole tarpeen! Tarkasta ja lisää hydrauliöljyä, jos noin 100.000 syklin jälkeen liikematka pienenee tai sokea niitti ei tule täysin vedetty-k. Huomioi turvallisuusohjeet (Fig. 14-18).
- ⚠ Käytä vain valmistajan hyväksymää hydrauliöljyä (ISO VG22). Huomaa: Älä koskaan käytä jarrunestettä.

## 6. Hävittäminen

- Tämän laitteen hävittämisessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.
- Kaikki vahingoittuneet, pahoin kuluneet tai heikosti toimivat laitteet ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.
- Korjauksen saa suorittaa vain koulutettu huoltohenkilöstö.

## 7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Koneen tyyppi (tyypit): **Pneumatic Nut Riveter**Vakuutamme, että tuote (tai tuotteet): **RC6758**Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**Tuotteen alkuperä: **CHINA**noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädäntöä koskien koneita. **2006/42/EC (17/05/2006)**sovellettavat harmonisoidut standardit: **EN ISO 11148-1:2011**Julkaisijan nimi ja asema: **Pascal Roussy (R&D Manager)**Paikka ja aika: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

Tekniset tiedostot ovat saatavana EU-alueen pääkonttorista. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France










## Copyright 2020, RODCRAFT

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Alkuperäiset ohjeet



1. Dados Técnicos

Modelo	Rebite	Bocal	Força	Peso	Dia. tubo interno	Dimensões L x W x H	Consumo de Ar	Entrada de ar	Pressão sonora L <sub>PA</sub>	Potência de Som L <sub>WA</sub>	Vibração	
			F								a <sub>hd</sub>	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[polegada] [mm]	[polegada.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

pressão máx. 6,3 bar (90 psi)

ah : Golpes por minuto, k Incerteza; L<sub>PA</sub> Pressão sonora dB(A), K<sub>WA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Incerteza.

**Declaração de ruído e emissão de vibrações** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Os valores declarados foram obtidos por testes de tipo laboratorial de acordo com as normas indicadas e são adequados para a comparação com os valores declarados de outras ferramentas testadas de acordo com as mesmas normas. Estes valores declarados não são adequados para a utilização em avaliações de risco, e os valores medidos em locais de trabalho podem ser superiores. Os valores atuais de exposição e de risco de danos experimentados por um utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design da estação de trabalho, assim como do período de exposição e da condição física do utilizador. Nós, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, não podemos ser responsabilizados por consequências da utilização dos valores declarados, em vez dos valores que refletem a exposição atual, numa avaliação de risco individual numa situação no local de trabalho na qual não temos qualquer controlo. Esta ferramenta pode provocar síndrome de vibração na mão e braço, se a sua utilização não for devidamente gerida. Pode encontrar um guia da UE para lidar com a vibração da mão e braço em [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Recomendamos um programa de vigilância da saúde para detectar sintomas precoces que possam estar relacionados com a exposição ao ruído ou vibração, de modo a que os procedimentos de gestão possam ser modificados, para ajudar a evitar danos futuros.

2. Tipo(s) de máquina

- Esta pistola de rebites foi criada para inserir rebites em todos os materiais. Não é permitida qualquer outra utilização. Apenas para uso profissional.
- Por favor, leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

3. Instruções de montagem

- Para trocar e usar corretamente o extrator de mandril (Nº 1) e a bigorna (Nº 2) de acordo com as dimensões da porca-rebite. 1) Remova a bigorna (Nº 2) da ferramenta e a contraporca (Nº 3), o anel retentor (Nº15) e pedestal de bico (Nº 13). 2) Empurre de volta a corrediça (Nº 63) enquanto solta o mandril (Nº 1). 3) Use o mandril adequado às dimensões da porca-rebite e empurre de volta novamente a corrediça (Nº 63), em seguida aperte o mandril, conforme mostra o e libere a corrediça (Nº 63). 4) Monte o anel retentor (Nº 15), o pedestal de bico (Nº 13), a contraporca (Nº 3) e a bigorna (Nº 2) na sequência inversa. Fig. 01-05
- Para definir o comprimento do mandril (Nº 1) que se projetará para fora da bigorna de acordo com o comprimento da porca-rebite por meio do posicionamento da contraporca (Nº 3), e bigorna (Nº 2) apertadas no mandril (Nº 1). Nunca defina o comprimento de projeção do mandril longo demais nem curto demais em relação à porca-rebite a ser definida. Fig. 06-07
- O curso da ferramenta deve ser definido de acordo com a peça de trabalho. O curso pode ser ajustado de 1 a 7 mm (Fig. 08-12)

4. Lubrificação

- Use um lubrificador de linha de ar com óleo SAE # 10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder utilizar um lubrificador de linha de ar, adicione óleo de motor de ar para a entrada uma vez por dia (Fig. 13).
- Aplique uma gota de óleo de máquina no extrator de mandril a cada 5.000 ciclos.

5. Instruções de manutenção

- Mantenha a ferramenta limpa e afastada de produtos químicos agressivos. Não deixe a ferramenta ao ar livre.
  - Os danos causados pelo incumprimento desta indicação invalidarão a garantia.
  - Não é necessária a mudança total do óleo! Verifique e complete o nível de óleo hidráulico após, aproximadamente, 100.000 ciclos, ou se o percurso diminuir, ou se não for completamente puxado um rebite cego. Respeite as precauções de segurança (Fig.14-18).
- ⚠ Utilize apenas óleo hidráulico (ISO VG22) aprovado pelo fabricante. Atenção: Nunca utilize óleo de travões.**

6. Eliminação

- A eliminação deste equipamento deve seguir a legislação do respectivo país.
- Todos os dispositivos danificados, muito desgastados ou que funcionem indevidamente DEVEM SER RETIRADOS DE FUNCIONAMENTO.
- Reparar apenas por pessoal da manutenção técnica.

7. Declaração de conformidade

Nós, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tipo(s) de máquina: Pneumatic Nut Riveter

Declaramos que o(s) produto(s): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Origem do produto: CHINA

está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-Membros relacionados com : "Maquinaria" 2006/42/EC (17/05/2006)

normas harmonizadas aplicáveis: EN ISO 11148-1:2011

Nome e cargo do emissor: Pascal Roussy (R&D Manager)



Local e Data: Saint-Herblain, 19/11/2020

Ficheiro técnico disponível na sede da UE. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mau funcionamento

Instruções Originais





## 1.Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Πριτσίνι	Ακροφύσιο	Δύναμη	Βάρος	Εσωτερική Διάμ. Μάνικας Ø.	Διάσταση L x W x H	Κατανάλωση Αέρα	Εισαγωγή Αέρα	Ηχητική πίεση L <sub>pa</sub>	Ηχητική ισχύς L <sub>wa</sub>	Κραδασμοί	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[ίντσα] [mm]	[ίντσα.] [mm]	[Nl/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]
			F									

μεγ. πίεση 6.3 bar (90 psi)

a<sub>e</sub> : Κρούσεις ανά λεπτό, k Αβεβαιότητα; L<sub>pa</sub> Ηχητική πίεση dB(A), K<sub>pa</sub> = K<sub>wa</sub> = 3 dB Αβεβαιότητα.

Δήλωση ήχου και εκπομπή κραδασμών (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Οι εν λόγω δηλωμένες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σύμφωνα με τα δηλωμένα πρότυπα και είναι κατάλληλες για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων ελεγμένων σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Οι εν λόγω δηλωμένες τιμές δεν επαρκούν για χρήση σε εκτιμήσεις επικινδυνότητας και οι τιμές που μετρήθηκαν από ιδιωτικά εργαστήρια μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και κινδύνου τραυματισμού που μπορεί να αντιμετωπίσει ο χρήστης είναι μοναδική για τον καθένα και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το αντικείμενο εργασίας και από το σχεδιασμό του εργαλείου, καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, σε μια ιδιωτική εκτίμηση επικινδυνότητας σε συνθήκες εργαστηρίου στο οποίο εμείς δεν έχουμε τον έλεγχο. Το παρόν εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο τρόμου χεριού, εάν η χρήση του δεν γίνεται με το σωστό τρόπο. Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες της ΕΕ για τη αντιμετώπιση του τρόμου χεριού στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.pneuro.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneuro.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Συζητούμε ένα πρόγραμμα πρόληψης υγείας για την έγκαιρη ανίχνευση συμπτωμάτων τα οποία μπορεί να σχετίζονται με την έκθεση σε θόρυβο ή σε κραδασμούς, ώστε να μπορούν να τροποποιηθούν έγκαιρα οι διαδικασίες διαχείρισης για να προληφθεί μελλοντική αναπηρία.

## 2. Τύπος(οι) μηχανήματος

- Ο παρών πριτσινάδορος έχει σχεδιαστεί για την εισαγωγή πριτσινιών σε όλα τα υλικά. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Για επαγγελματική χρήση μόνο.
- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε το μηχάνημα.

## 3. Οδηγίες τοποθέτησης

- Για να αλλάξετε και να χρησιμοποιήσετε το σωστό εξογκά μαντρελιού (#1) και το άκμονα (#2) ανάλογα με το μέγεθος του περικόχλου πριτσινιού. 1) Αφαιρέστε το άκμονα (#2) από το εργαλείο και τον αντισπεράχια (#3), το δακτύλιο συγκράτησης (#15) και τη μετρητή πένα (#13). 2) Σπρώξτε προς τα πίσω τον ολισθητήρα (#63) ενώ ξεβιδώστε το μαντρέλι (#1). 3) Χρησιμοποιήστε το σωστό μαντρέλι για το μέγεθος παξιμαδιού και πιέστε ξανά τον ολισθητήρα (#63), ακολουθώντας τη βίδα του μαντρελιού όπως φαίνεται, και στη συνέχεια, αφήστε τον ολισθητήρα (#63). 4) συναρμολογήστε το δακτύλιο συγκράτησης (#15), τη μετρητή πένα (#13), το παξιμάδι (#3) και το άκμονα (#2) σε αντίστροφη σειρά. (Εικ.01-05)
- Για να ρυθμίσετε το μήκος του μαντρελιού (#1) να προεξέχει από το άκμονα σύμφωνα με το μήκος του περικόχλου τυφλού πριτσινιού τοποθετώντας το περικόχλο ασφάλισης (#3) και το άκμονα (#2) βιδωμένα στο μαντρέλι (#1). Ποτέ μην ρυθμίσετε το προεξέχον μήκος του μαντρελιού πολύ μεγάλο ούτε πολύ μικρό, σύμφωνα με το περικόχλο πριτσινιού που θα ρυθμιστεί. (Εικ.06-07)
- Η κίνηση εργαλείου πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με το τεμάχιο προς κατεργασία και η κίνηση μπορεί να ρυθμιστεί 1-7 mm (Εικ. 08-12).

## 4. Λιπανση

- Χρησιμοποιήστε ένα λιπαντικό γραμμής αέρα με SAE # 10 το πετρέλαιο, ρυθμίζεται σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας λιπαντήρας γραμμής αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα αέρα στην είσοδο μία φορά την ημέρα (Fig.13).
- Εφαρμόστε μια σταγόνα λαδιού μηχανής στο εξογκά μανδάλου κάθε 5.000 κύκλους.

## 5. Οδηγίες συντήρησης

- Να διατηρείτε το εργαλείο καθαρό και μακριά από διαβρωτικά χημικά. Μην αφήνετε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο.
- Οι βλάβες που οφείλονται σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Δεν είναι απαραίτητη η πλήρης αλλαγή λαδιού ΝΑ ελεγχεται και να γεμίζεται το υδραυλικό επίπεδο λαδιού εάν μειώνεται η διαδρομή μετά από περίπου 100,000 ή εάν το τυφλό πριτσίνι δεν τραβιέται πλήρως. Τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας (Fig.14-18).
- ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΛΑΔΙ (ISO VG22) ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΥΓΡΟ ΦΡΕΓΩΝ.**

## 6. Διάθεση

- Για τη διάθεση του εξοπλισμού αυτού πρέπει να ακολουθείται η νομοθεσία της εκάστοτε χώρας.
- Όλες οι συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, φθορά ή που δεν λειτουργούν σωστά ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- Επισκευή μόνο από το τεχνικό προσωπικό συντήρησης.

## 7. Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Τύπος(οι) μηχανημάτων: Pneumatic Nut Riveter

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(οντα): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Προέλευση προϊόντος: CHINA

είναι σύμφωνα(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών της σχετικής με: τα «Μηχανήματα» 2006/42/EC (17/05/2006)

εφαρμοστέα(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): EN ISO 11148-1:2011

Όνομα και αρμοδιότητα του δηλούντος: Pascal Roussy (R&D Manager)

Τόπος & Ημερομηνία : Saint-Herblain, 19/11/2020

Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος από τα κεντρικά γραφεία της ΕΕ. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων ζαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Υπατιότητα Προϊόντος.



## 1. Dane techniczne

Model	Nit	Końcówka	Siła	Waga	Wewnętrzna średnica węża	Wymiary L x W x H	Zużycie powietrza	Wlot Powietrza	Ciśnienie akustyczne L <sub>pa</sub>	Moc akustyczna L <sub>wa</sub>	Drgania	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Cal] [mm]	[Cal.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

maks. ciśnienie 6,3 bara (90 psi)

ah : Udarów na minutę, k Niepewność; L<sub>pa</sub> Ciśnienie akustyczne dB(A), K<sub>pa</sub> = K<sub>wa</sub> = 3 dB Niepewność.

Deklaracja dotycząca emisji hałasu i wibracji (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Deklarowane wartości uzyskano w trybie testów laboratoryjnych, zgodnie ze wskazanymi normami, a można je porównać z wartościami deklarowanymi dla innych narzędzi testowanych zgodnie z tymi samymi normami. Deklarowane wartości nie nadają się do oceny ryzyka. Wartości zmierzone w miejscu pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości ekspozycji oraz ryzyko obrażeń, jakich może doznać użytkownik, są unikalne i zależą od sposobu pracy użytkownika, obrabianego elementu i sposobu urządzenia miejsca pracy, a także czasu ekspozycji i kondycji fizycznej użytkownika. Firma RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje wykorzystania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywistą ekspozycję, do oceny indywidualnego ryzyka w miejscu pracy, nad którym firma nie ma kontroli. W przypadku nieodpowiedniego użytkowania narzędzia, może ono powodować chorobę wibracyjną. Przewodnik UE dotyczący zarządzania użytkowaniem narzędzi wibrujących znajduje się na stronie: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NU\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NU_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Zalecamy wprowadzenie programu nadzoru zdrowotnego, który wykrywa wczesne objawy związane z narażeniem na hałas lub wibracje, aby możliwe było modyfikowanie procedur zarządzania w taki sposób, aby uniknąć pogorszenia stanu zdrowia w przyszłości.

## 2. Typ(y) urządzenia

- Niniejsza nitownica pneumatyczna jest przeznaczona do wbijania nitów we wszelkie tworzywa. Wszelkie inne zastosowanie jest niedozwolone. Wyłącznie do profesjonalnego użytku.
- Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji.

## 3. Instrukcja montażowa

- Do wymiany i użycia odpowiedniego wyciągacza trzpieni (nr 1) i kowadełka (nr 2), dostosowanego do wielkości nitonakrętki. 1) Zdejmij z narzędzia kowadełko (nr 2) oraz nakrętkę kontrującą (nr 3), pierścień mocujący (#15) i podstawę (nr 13). 2) Odkręcając trzpień (nr 1), przesuń suwak (nr 63) do tyłu. 3) Użyj trzpienia dostosowanego do wielkości nitonakrętki i ponownie przesuń suwak (nr 63). Następnie przykręć trzpień w sposób pokazany na rysunku, a następnie zwolnij suwak (nr 63). 4) zamontuj pierścień mocujący (nr 15), podstawę (nr 13), nakrętkę kontrującą (nr 3) i kowadełko (nr 2) w odwrotnej kolejności. (Rys. 01-05)
- Ustaw długość trzpienia (nr 1) w taki sposób, aby trzpień ustawał z kowadełką, a jego długość była dopasowana do nitonakrętki przykręcając nakrętkę kontrującą (nr 3) oraz kowadełko (nr 2) do trzpienia (nr 1). Wystająca część trzpienia nie powinna być ani za długa ani za krótka w stosunku do mocowanej nitonakrętki. (Rys. 06-07)
- Skok narzędzia należy dostosować do obrabianego przedmiotu. Skok można regulować w zakresie 1~7 mm (Rys. 08-12).

## 4. Smarowanie

- Należy stosować smarownicę w przewodzie powietrznym z olejem SAE # 10, wyregulowanej na dwie krople na minutę. Jeśli nie można użyć smarownicy z przewodem smarowniczym, raz dziennie należy nałożyć olej na wlot silnika pneumatycznego (Fig.13).
- Nałóż jedną kroplę oleju maszynowego na wyciągacz trzpieni co 5000 cykli.

## 5. Instrukcja konserwacji

- Utrzymywać narzędzie w czystości i z dala od żrących substancji chemicznych. Nie pozostawiać narzędzia na wolnym powietrzu.
- Uszkodzenia spowodowane nieostrożnością nie są tymi uszkodzeniami, na które objęte jest gwarancja.
- Nie jest konieczna wymiana oleju! Sprawdź i uzupełnij poziom oleju hydraulicznego po około 100 tys. cykli, jeśli zmniejszył się skok lub nit jednostronny nie został całkowicie wciągnięty. Postępować zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa (Fig.14-18).
- Stosować wyłącznie olej hydrauliczny (ISO VG22) zalecany przez producenta. Uwaga: Nie stosować płynu hamulcowego.**

## 6. Likwidacja

- Dokonując likwidacji sprzętu należy przestrzegać ustawodawstwa danego kraju.
- Wszystkie uszkodzone, mocno zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia należy wyłączyć z eksploatacji.
- Napraw mogą dokonywać wyłącznie pracownicy serwisu technicznego.

## 7. Deklaracja zgodności

My, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Typ(y) urządzenia: **Pneumatic Nut Riveter**Oświadczamy, że produkt (produkty): **RC6758**Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**Pochodzenie produktu: **CHINA**jest (są) zgodne(z) z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej : „Maszyn i urządzeń” **2006/42/EC (17/05/2006)**stosowanych norm zharmonizowanych: **EN ISO 11148-1:2011**Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : **Pascal Roussy (R&D Manager)**Miejsce i data : **Saint-Herblain, 19/11/2020**

Plik techniczny jest dostępny w siedzibie UE. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie jest objęte Gwarancją ani Ubezpieczeniem od odpowiedzialności za produkt.

Oryginalne instrukcje



1. Technické údaje

Model	Trhací nýt	Hubice	Síla	Hmotnost	Vnitřní průměr hadice Ø	Rozměr L x W x H	Spotřeba vzduchu	Přívod vzduchu	Akustický tlak $L_{PA}$	Akustický výkon $L_{WA}$	Vibration	
											$a_{hd}$	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[palců] [mm]	[palců] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

max. tlak 6,3 bar (90 psi)  
 $a_{hd}$  : Počet úderů za minutu, k Nejasnost;  $L_{PA}$  Akustický tlak dB(A),  $K_{PA} = K_{WA} = 3$  dB Nejasnost.

**Prohlášení o emisích hluku a vibracích** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)  
 Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorními testováním v souladu s uvedenými normami a jsou vhodné pro srovnání s deklarovanými hodnotami jiných testovaných nástrojů podle stejných norem. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při vyhodnocení rizika, hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Aktuální hodnoty ohrožení a riziko poškození, které se týkají individuálního uživatele, jsou jedinečné a závisí na způsobu, kterým uživatel pracuje, na designu obrobku a pracovní stanice, stejně jako na době působení a fyzické kondici uživatele. My, společnost RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS nepřebíráme zodpovědnost za důsledky používání deklarovaných hodnot namísto hodnot odrážejících aktuální působení při individuálním vyhodnocení rizika v situaci na pracovišti, nad kterou nemáme žádnou kontrolu. Tento nástroj může při nesprávném používání způsobovat syndrom vibrací ruky/paže. Příručka EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi ruky/paže, naleznete na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se působením hluku a vibrací, aby bylo možné změnit řídicí procesy s cílem předcházet budoucím újmám na zdraví.

2. Typ(y) nástroje

- Tato nýtovací pistole je určena pro vkládání nýtů do všech materiálů. Není určen k žádnému jinému účelu. Pouze pro profesionální použití.
- Před uvedením do provozu si prosím přečtěte pozorně návod.

3. Pokyny pro upevnění

- Postup výměny a používání správného stahovaku vřetena (#1) a kovadliny (#2) podle velikosti nýtovací matice. 1) Sejměte z nástroje kovadlinu (#2) a pojistnou matici (#3), pojistný kroužek (#15) a nosový podstavec (#13). 2) Tlačte posuvník směrem zpět (#63) a zároveň vyšroubujte vřeteno (#1). 3) Použijte správnou velikost vřetena nýtovací matice a znovu zatlačte posuvník (#63) směrem zpět a poté zašroubujte vřeteno podle vyobrazení; nakonec uvolněte posuvník (#63). 4) sestavte pojistný kroužek (#15), nosový podstavec (#13), pojistnou matici (#3) a kovadlinu (#2) v obráceném pořadí. (Obr. 01–05)
- Postup nastavení délky vřetena (#1), aby přečnívalo přes kovadlinu podle délky matice pro slepé nýty a umístění pojistné matice (#3) a kovadliny (#2) našroubované na vřetenu (#1). Vřeteno nikdy nenastavujte tak, aby přilíhlo přečnívalo do délky, ani tak, aby bylo příliš krátké, aby bylo možno nastavit nýtovací matici. (Obr. 06–07)
- Zdvíh nástroje je nutno nastavit podle obrobku a lze ho nastavit v rozmezí 1–7 mm (Obr. 08–12).

4. Mazání

- Použijte maznice vzduchového vedení s SAE # 10 olej, který je nastaven na dvě kapky za minutu. Pokud není možné použít vzduchové vedení maznice, přidejte vzduch motorový olej na vstupu jednou denně (Fig.13).
- Každých 5 000 cyklů naneste na stahovák vřetena jednu kapku strojního oleje.

5. Pokyny k údržbě

- Udržujte nástroj čistý a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte nástroj venku.
- Poškození kvůli nedodržení této vzdálenosti je předmětem ztráty záruky.
- Kompletní výměna oleje není nezbytná! Zkontrolujte a doplňte hydraulický olej, když se po asi 100000 cyklech zkrátí dráha nebo slepý nýt není kompletně zasazen. Dodržujte bezpečnostní předpisy (Fig.14-18).

**⚠ Používejte pouze hydraulický olej schválený výrobcem (ISO VG22). POZOR! Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.**

6. Likvidace

- Při likvidaci tohoto zařízení je nutno dodržovat právní předpisy příslušné země.
- Všechna poškozená, značně opotřebovaná nebo nesprávně fungující zařízení MUSÍ BÝT VYŘAZENA Z PROVOZU.
- Opravy smí provádět pouze zaměstnanci technické údržby.

7. Prohlášení o shodě

My, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, German

Typ(y) nástroje: Pneumatic Nut Riveter

Prohlašujeme, že výrobek (výrobky): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Původ výrobku: CHINA

je ve shodě s požadavky směrnice Evropské rady týkajících se sblížení zákonů členských států vztahujících se ke „Strojírenství“ 2006/42/EC (17/05/2006) je v souladu s příslušnými harmonizačními normami: EN ISO 11148-1:2011

Jméno a pozice vydavatele: Pascal Roussy (R&D Manager)

Místo a datum : Saint-Herblain, 19/11/2020

Technický soubor je k dispozici v sídle EU. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

Původní pokyny



## 1. Technické údaje

Model	Nit	Tryska	Sila	Hmotnosť	Vnútrotná hadica o priemeru Ø-Dia.	Hnacia sila, rozmery L x W x H	Spotreba vzduchu	Prívod vzduchu	Tlak zvuku L <sub>PA</sub>	El.energia zvuku L <sub>WA</sub>	Vibrácia	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb]/[kg]	[Palec]/[mm]	[Palec.]/[mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

max. tlak 6,3 barov (90 psi)

a<sub>n</sub> : Počet úderov za minútu, k Neistota; L<sub>PA</sub> Tlak zvuku dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Neistota.

**Deklarácia o hluku a vibračné emisie** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Tieto deklarované hodnoty sa získavajú laboratórnym testovaním podľa nastavených štandardov a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iných nástrojov otestovaných podľa rovnakých štandardov. Tieto deklarované hodnoty nie sú adekvátne na použitie v rizikových hodnoteniach a hodnoty namerané pri individuálnej práci a pracovných miestach môžu byť aj vyššie. Aktuálne hodnoty vystaveniu sa riziku poškodenia aplikované individuálnym užívateľom sú jedinečné a závisia na spôsobe, akým užívateľ pracuje na výrobku ako aj na tvare a dizajne pracovného miesta, takže na časovom období vystaveniu sa hluku a fyzickej kondícii užívateľa. Spoločnosť RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS nie je zodpovedná za následky alebo dôsledky použitím deklarovaných hodnôt, namiesto hodnôt vyplývajúcich zo skutočného vystavenia sa a pri individuálnom riziku a jeho hodnotení pri situácii pracovného miesta, nad ktorými nemáme žiadnu kontrolu. Tento nástroj môže spôsobiť vibračný syndróm na ruke a paži, ak sa používa neadekvátne alebo jeho použitie nie je adekvátne riadené. EÚ manuál a príručka na riadenie vibrácií na ruke a paži sa nachádza na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Odporúčame program zdravotného dohľadu a dozoru na detekovanie včasných symptómov, ktoré môžu súvisieť s hlukom alebo vystaveniu sa vibráciám tak, aby mohli byť modifikované riadiace procesy a procedúry na predchádzanie budúcim poruchám a poškodeniu.

## 2. Typy prístrojov

- Táto nitová pištoľ je určená na vkladanie nitov do všetkých materiálov. Nie je dovolené žiadne iné použitie. Len na profesionálne použitie.
- Pred uvedením do prevádzky si prosím prečítajte pozorne návod.

## 3. Montážny návod

- Zmena a používanie správneho vyťahovača trňa (#1) a nákovy (#2) podľa veľkosti nitovacej matice. 1) Demontujte nákovu (#2) z nástroja a poistnú maticu (#3), poistný krúžok (#15) a podstavec s výstupkom (#13). 2) Počas odskrutkovania trňa (#1) potlačte dozadu posúvač (#63). 3) Použite správny trň na veľkosť nitovacej matice a znova potlačte dozadu posúvač (#63). Potom zaskrutkujte trň podľa obrázka a následne uvoľnite posúvač (#63). 4) Namontujte poistný krúžok (#15), podstavec s výstupkom (#13), poistnú maticu (#3) a nákovu (#2) v opačnom poradí. (Obr. 01-05)
- Nastavenie dĺžky trňa (#1) tak, aby vyčnieval z nákovy, podľa dĺžky uzavretej nitovacej matice umiestnením poistnej matice (#3) a nákovy (#2) naskrutkovanej na trň (#1). Nikdy nenastavujte trň tak, aby vyčnieval príliš ďaleko alebo krátko, podľa nitovacej matice, ktorá sa má nastaviť. (Obr. 06-07)
- Zdvih nástroja sa má nastaviť podľa obróbku a zdvih je možné upraviť v rozsahu 1 ~ 7 mm (Obr. 08-12).

## 4. mazanie

- Použite maznicu vzduchového vedenia s SAE # 10 olej, ktorý je nastavený na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť vzduchové vedenie maznice, pridajte do vzduchu motorový olej na vstupe raz denne (Fig.13).
- Každých 5 000 cyklov naneste jednu kvapku strojového oleja na vyťahovač trňa.

## 5. Montážny návod

- Nástroj udržiavajte v čistote a mimo dosahu agresívnych chemikálií. Nástroj nenechávajte vonku.
- Na poškodenia vyplývajúce z nezohody sa záruka nevzťahuje.
- Úplná výmena oleja nie je potrebná! Hladinu hydraulického oleja skontrolujte a doplňte, ak sa po približne 100 000 cykloch dráha zníži, alebo ak nedôjde k úplnému vytlaknutiu slepého nitu. Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia (Fig.14-18).

**▲ Používajte len hydraulický olej (ISO VG22) schválený výrobcom. Všimnite si, prosím: Nikdy nepoužívajte brzdový kvapaliny.**

## 6. Likvidácia

- Pri likvidácii tohto zariadenia sa musia dodržiavať právne predpisy príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, zle opotrebované alebo nesprávne fungujúce zariadenie musí byť vyradené z prevádzky.
- Opravu môžu vykonávať iba zamestnanci technickej údržby.

## 7. Deklarácia zhody

Spoločnosť, **Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany**

Typy prístrojov: **Pneumatic Nut Riveter**

Tu deklaruje a vyhlasuje, že výrobky: **RC6758**

Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**

Pôvod výrobku: **CHINA**

je v súlade a zhode s požiadavkami Smerníc Rady ohľadom aproximácie členských štátov, čo súvisí s: až „Strojové zariadenia“ **2006/42/EC (17/05/2006)** aplikovateľné s harmonizovanými štandardmi: **EN ISO 11148-1:2011**

Meno a pozícia vydávateľa: **Pascal Roussy (R&D Manager)**

Miesto a dátum: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

Technické prístroje dostupné z ústredia EÚ. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za poškodenie.

Pôvodné pokyny



## 1. Műszaki adatok

Modell	Szegecs	Fej	Erő	Tömeg	Tömítő belső atm.	Méretek L x W x H	Levegőfogyasztás	Levegőbemenet	Hangnyomás L <sub>PA</sub>	Hangteljesítmény L <sub>WA</sub>	Vibráció	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[hüvelyk] [mm]	[hüvelyk] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]
			F									

max. nyomás: 6,3 bar (90 psi)

a<sub>a</sub>: Lökét percenként, k Bizonytalanság; L<sub>PA</sub> Hangnyomás dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Bizonytalanság.

Nyilatkozat a zaj- és vibrációkibocsátásról (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Ezeket a közölt értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és alkalmasak más gépek ugyanezen szabványok szerint meghatározott értékeivel való összehasonlításra. A közölt értékek nem alkalmasak kockázatelemzésre, és az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszívott károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi a RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeiről, amelyre nincs ráhatással. Ez a szerszám a kéz és a kar vibrációját okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kezét és a kart erő vibrációkkal foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a zaj- vagy vibrációs terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

## 2. Géptípus(ok):

- Ezzel a szögbelevő pisztollyal akármilyen anyagba képes szögeket löni. Más felhasználás nem engedélyezett. Csak professzionális felhasználásra.
- Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mielőtt beindítja a gépet.

## 3. Felszerelési utasítások

- A megfelelő behúzótüske (#1) és ütközőpófa (#2) cseréje és használata a szegecsanya méretének megfelelően. 1. Távolítsa el a szerszámról az ütközőpófát (#2), valamint a záróanyát (#3), a rögzítőgyűrűt (#15) és a tartóorrot (#13). 2. Nyomja hátra a csúszerézt (#63), közben pedig csavarja ki a tuskét (#1). 3. A szegecsanya méretének megfelelő tuskét használja. Nyomja hátra újra a csúszerézt (#63), a képen látható módon csavarja be a tuskét, majd engedje el a csúszerézt (#63). 4. Szerelje fel a rögzítőgyűrűt (#15), a tartóorrot (#13), a záróanyát (#3) és az ütközőpófát (#2) fordított sorrendben. (1-5. ábra)
- Az ütközőpófából kitérremkedő túske (#1) hosszának beállítását a vakszegecsanya hosszának megfelelően a záróanya (#3) és a tuskére (#1) rácsavart ütközőpófa (#2) pozícionálásával. Soha ne állítsa a tuskéből kilógó rész hosszát túl hosszúra, sem túl rövidre a rögzíteni kívánt szegecsanyához képest. (6-7. ábra)
- A szerszám lökethosszát a munkadarabnak megfelelően kell beállítani 1 és 7 mm között (8-12. ábra).

## 4. kenés

- Használjon légvezeték-kenést SAE # 10 olajjal, percenként két csepp beállítással. Ha légvezeték-kenés nem használható, naponta egyszer adagoljon légmotorolajat a bemenetre (Fig.13).
- Alkalmazzon 5000 cseppenként egy csepp gépolajat a behúzótüskére.

## 5. Karbantartási utasítások

- Tartsa tisztán a készüléket és óvja az agresszív vegyszerektől. Ne hagyja kint a készüléket szabadtéren.
- Az ennek be nem tartásából adódó károkra a garancia nem vonatkozik.
- Teljes olajcserére nincs szükség! Ellenőrizze és töltsze fel a hidraulikaolaj-szintet mintegy 100,000 ciklus után, ha csökken a löket vagy ha nem sikerül teljesen kihúzni a vakszegecset. Tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket (Fig.14-18).

⚠ Csak a gyártó által jóváhagyott hidraulikus olajat (ISO VG22) használja. Ne feledje: soha ne használjon fékolajat.

## 6. Ártalmatlanítás

- A berendezés ártalmatlanításakor követni kell az adott ország jogszabályait.
- Minden sérült, erősen kopott vagy nem megfelelően működő eszközt ÜZEMEN KÍVÜL KELL HELYEZNI.
- Javítást a gépen csak a műszaki karbantartó személyzet végezhet.

## 7. Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Géptípus(ok): Pneumatic Nut Riveter

kijelentjük, hogy az alábbi termék(ek): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

A termék származása: CHINA

megfelel (nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsírányelvek követelményeinek: „Gépek, berendezések” 2006/42/EC (17/05/2006)

vonatkozó harmonizált szabvány(ok): EN ISO 11148-1:2011

Kibocsátó neve és beosztása: Pascal Roussy (R&amp;D Manager)

Hely, dátum : Saint-Herblain, 19/11/2020

A műszaki leírás az EU-s képviselettel szerkeszhető. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, típusnevekre, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A nem jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemzavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

Eredeti utasítások



## 1. Tehnični podatki

Model	Kovica	Šoba	Sila	Teža	Notranji premer cevi Ø	Mere L x W x H	Povprečna poraba	Dovod zraka	Zvočni tlak L <sub>PA</sub>	Zvočna moč L <sub>WA</sub>	Vibracije	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Palec] [mm]	[Palec.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

## maks. tlak 6.3 bar (90 psi)

a<sub>hd</sub> : Udarcev na minuto, k Merilna negotovost; L<sub>WA</sub> Zvočni tlak dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Merilna negotovost.

## Deklaracija o hrupu in vibracijah (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in so primerne za primerjavo z drugimi deklariranimi vrednostmi drugih testiranih orodij v skladu s temi standardi. Te vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganja. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in nevarnosti za poškodbe, ki jih izkusi posameznik uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina dela posameznika, obdelovanca in zasnovne delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, ne odgovarjamo za posledice uporabe navedenih vrednosti na tveganje, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v individualni oceni tveganja na delovnem mestu, na katero ne moremo vplivati. To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

## 2. vrsta stroja (oziroma vrste)

- Ta pištola za kovičenje je oblikovana za vstavljanje kovic v materiale vseh vrst. Uporaba v druge namene ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
- Prosimo, pred zagonom pozorno preberite navodila.

## 3. Navodila za montažo

- Menjava in uporaba ustreznega vlečnika dročnika (št. 1) in nakovala (št. 2) glede na velikost matice zakovice. 1) Odstranite nakovalo (št. 2) z orodja in protimatico (št. 3), zadrževalni obroč (št. 15) in nosni podstavek (št. 13). 2) Drsnik (št. 63) potisnite nazaj, medtem ko odvijate dročnik (št. 1). 3) Uporabite ustrezni dročnik glede na velikost matice zakovice in drsnik (št. 63) ponovno potisnite nazaj, pri čemer sledite navodilo dročnika, kot je prikazano, nato drsnik (št. 63) izpusite. 4) Sestavite zadrževalni obroč (št. 15), nosni podstavek (št. 13), protimatico (št. 3) in nakovalo (št. 2) v obratnem vrstnem redu. (Sl. 01–05)
- Nastavitev dolžine dročnika (št. 1), da gleda iz nakovala glede na dolžino matice slepe zakovice, z nameščanjem protimatic (št. 3), in privijanje nakovala (št. 2) na dročnik (št. 1). Nikoli ne nastavite prevelike ali premajhne dolžine dročnika, ki gleda iz nakovala, glede na uporabljeno matico zakovice. (Sl. 06–07)
- Zamah orodja mora biti nastavljen glede na obdelovani kos, zamah pa je možno prilagoditi za 1–7 mm (Sl. 08–12).

## 4. Mazivo

- Uporabite zračno mazalko oljem SAE # 10, prilagajeno na dve kapljici na minuto. Če zračne mazalke ni mogoče uporabiti, dodajte v odprtino za zračno motorno olje za dovod enkrat na dan (Fig. 13).
- VVsakih 5000 ciklov na vlečnik dročnika nanesite eno kapljico strojnega olja.

## 5. Navodila za vzdrževanje

- Orodje naj bo zmeraj čisto. Ne sme priti v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi. Orodja ne puščajte na prostem.
- Poškodb, ki izvirajo iz neupoštevanja tega navodila, garancija ne zajema.
- Popolna menjava olja ni potrebna! Če se po približno 100.000 ciklih hod skrajša ali slepa kovica ni povsem izvljučena, preverite količino hidravličnega olja in ga po potrebi dolijte. Pri tem upoštevajte varnostne ukrepe (Fig. 14–18).

**Uporabljajte le hidravlično olje (ISO VG22), ki ga je odobril izdelovalec. Nikdar ne uporabljajte zavorne tekočine.**

## 6. Odstranjanje

- Pri odstranjanju te opreme je treba upoštevati zakonodajo posamezne države.
- Vse poškodovane, močno obrabljene ali nepravilno delujoče naprave MORAJO BITI UMAKNUJENE IZ OBRATOVANJA.
- Popravilo sme izvajati le osebe za tehnično vzdrževanje.

## 7. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Mi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

vrsta stroja (oziroma vrste): Pneumatic Nut Riveter

Izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Izvor izdelka: CHINA

in skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : „strojev“ 2006/42/EC (17/05/2006)

veljavnih harmoniziranih standardov: EN ISO 11448-1:2011

Ime in funkcija izdajatelja: Pascal Roussy (R&D Manager)

Kraj in datum : Saint-Herblain, 19/11/2020

Tehnična kartoteka je na voljo. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščenca uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebej nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo.

Originalna navodila



## 1. Techniniai duomenys

Modelis	Kniedė	Griebtuvas	Galia	Svoris	Vidinis žarnos skersmuo Ø	Matmenys L x W x H	Oro sunaudojimas	Oro ėmiklis	Garso slėgis L <sub>PA</sub>	Garso stiprumas L <sub>WA</sub>	Vibracija	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Colis] [mm]	[Colis] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

maks. slėgis 6,3 baro (90 psi)

a<sub>hd</sub> : lpuūimū per minūtę sk., k paklaida; L<sub>WA</sub> Garso slėgis dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB paklaida.

Deklaruojamas garso lygis ir vibracijos emisija (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Sios deklaruotos vėrtės buvo gautos laboratorinio testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti ūio įrankio keliamai rizikai vertinti ar kitiems įrankiams vertinti pagal tuos paūius standartus. Vėrtės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vėrtės, todėl rizikos vertinimui netinka. Tikrosios keliamos rizikos vėrtės ir atskiro naudotojo patiriamas rizikos faktorius yra unikalūs ir priklauso nuo atliekamo darbo pobūdzio bei darbo vietos konstrukcijos, nuo to, kaip ir kiek laiko naudotojas dirba, o taip pat nuo fizinės naudotojo būklės. „RODCRAFT PNEUMATIC TOOL“ neatsako už pasekmes, jei deklaruotos vėrtės naudojamos vietoj tikrajai keliamą riziką atitinkanūių vėrtių vertinant faktinėje darbinėje situacijoje, kurios mes nevaldomė. Nelinkamai naudojamis įrankiais gali sukelti plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Vibravimą rankai perduodanūių įrankių ES savada galite rasti internete [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Mes siūlome sveikatos prieūiūros programą, skirtą ankstyviems galimai su patiriama vibracija ar triukšmu susijusiems simptomams nustatyti ir programą, patariantią kaip organizuoti darbus, kad būtų išvengta neigiamo poveikio ir pakenkimų.

## 2. Įrankis

- Šis pneumatinis kniedytvas yra skirtas kniedžių kalimui į įvairias medžiagas. Draudžiama įrankį naudoti kietokiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui.
- Prašome atidūiai perskaityti prieš pradėdant darbą su įrankiu.

## 3. Montavimo instrukcija

- Pagal kniedės verūlės dydį keiskite ir naudokite tinkamą spaudiklio trauktuvą (#1) ir priekalą (#2). 1) Nuimkite priekalą (#2) nuo įrankio. Paūalinkite antverūlę (#3), laikantūį žiedą (#15) ir pėdestalo priekį (#13). 2) Stumkite slankiklį (#63) atgal, kol atsuksite spaudiklį (#1). 3) Naudokite tinkamą dydūio kniedės verūlės spaudiklį ir pastumkite slankiklį (#63) atgal dar kartą, tada prisukite spaudiklį kaip parodyta ir atleiskite slankiklį (#63). 4) Priešinga seka sumontuokite laikantūį žiedą (#15), pėdestalo priekį (#13), antverūlę (#3) bei priekalą (#2). (Pav. 01-05)
- Tam, kad nustatytumėte spaudilio (#1) ilgį, jam kyūant nuo priekalo pagal aklinos kniedės verūlės ilgį, nustatykite antverūlės (#3) ir priekalo (#2), prisukto prie spaudiklio (#1) padėtį. Niekada nenustatykite per didelio arba per maūo išsiūiūnūio spaudiklio ilgio, atsūivelgiant į nustatytą kniedės verūlę. (Pav. 06-07)
- Įrankio eiga reikia nustatyti pagal ruoūinį, o ją reguliuoti galima 1~7 mm (08-12 pav.).

## 4. Tepimas

- Tepimui naudokite pneumatiniams įrankiams skirtą SAE #10 alyvą ir tepiklį, sureguliuotą tepti 2 laūų per minutę greičiu. Jei pneumatinio tepiklio naudoti negalite, vieną kartą per dieną variklio alyvos įlašinkite į tepimo angą (Fig. 13).
- Kas 5 000 ciklū įlašinkite vieną laūą alyvos į spaudiklio trauktuvą.

## 5. Techninės prieūiūros instrukcijos

- Įrankį laikykite ūvarū, nuo agresyviū chemikalū apsaugotoje vietoje. Nepalikite įrankio lauke.
- Garantinis aptarnavimas netaikomas gedimams, atsiradusiems dėl ūių nurodymū nesilaikymo.
- Keisti visą tepimo alyvą nėra būtinai! Patikrinkite ir, jei reikia, įpilkite ūiek tiek hidraulines alyvos, jei maūdaug po 100,000 ciklū sumaūeija įrankio eiga arba kniedė pilnai neiūtraukiama. Laikykites saugumo technikos nurodymū (Fig.14-18).

⚠ Tepimui naudokite tik gamintojo patvirtintą hidraulinę alyvą (ISO VG22). Pastaba: niekad nenaudokite stabdūių skysūio.

## 6. Netinkamū naudoti įrankiū ūalinimas

- Naudojimui netinkami įrankiai turi būti ūalinami laikantis naudotojo ūalies įstatymuose numatytū reikalavimū.
- DRAUDŪIAMA DIRBTI SU sugadintais, susidėvėjusiems ar blogai veikianūiams įrankiais.
- Remonto darbus atlikti gali tik techninės prieūiūros specialistai.

## 7. Atitikties deklaracija

Mes, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

įrankis: Pneumatic Nut Riveter

patvirtiname, kad ūis produktas: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

produkto kilmės vieta: CHINA

atitinka visū Europos komisijū direktyvū bei atitinkamū ūaliū nariū įstatymū reikalavimus, susijusius su „įrankiais“ 2006/42/EC (17/05/2006)

bei jėms taikomus harmonizuotus standartus: EN ISO 11148-1:2011

Iūdavusio asmens pavardė ir pareigos: Pascal Roussy (R&amp;D Manager)

Vieta ir data: Saint-Herblain, 19/11/2020

Techninius duomenis galite gauti ES būstinėje, Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Saugoma autoriū teisū įstatymū. Bet koks nesankcionuotas ūio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudūiamas. ūis draudimas konkreūiai taikomas prekiniams ženklams, modeliū pavadinimams, detaliū numeriams ir brėūiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantiniai įsipareigojimai bei atsakomybė už produktą netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo nepatvirtintū daliū naudojimo.

Originali instrukcija



1. Tehniskie dati

Modelis	Kniede	Sprausla	Spēks	Svars	Iekšējais šļūtenes Ø-diametrs	Izmēri L x W x H	Gaisa patēriņš	Gaisa ieplūde	Skaņas spiedienu L <sub>pa</sub>	Skaņas jauda L <sub>wa</sub>	Vibrācijas	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[colla] [mm]	[colla] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

maksimālais spiediens 6,3 bāri (90 psi)

a<sub>a</sub> : Triecienu skaits minūtē, k Mainīgums; L<sub>wa</sub> Skaņas spiediens dB(A), K<sub>pa</sub> = K<sub>wa</sub> = 3 dB Mainīgums.

Troksnis un vibrāciju deklarācija (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Sis noteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas novērtēšanai ar citu instrumentu noteiktajām vērtībām, kas pārbaudīti pēc tiem pašiem standartiem. Šis noteiktās vērtības nav piemērotas risku novērtēšanai un atsevišķās darba vietās iegūtas vērtības var būt augstākas par noteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājama detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja noteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt. Šis risks var izraisīt plauktu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES celvedis plauktu-roku vibrāciju novēšanai atrodams tīmekļa vietnē www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\_Declaration\_info\_sheet\_0111. Pdf iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrāciju iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

2. Ierīces veids(-i)

- Šī kniežu pistole ir paredzēta kniežu ievietošanai visa veida materiālos. Cita vieda izmantošana nav atļauta. Paredzēts lietot tikai profesionāliem mērķiem.
- Lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukciju pirms sākt izmantot mašīnu.

3. Uzstādīšanas norādījumi

- Lai nomaiņināt un lietotu pareizo caursiņņa vilcēju (#1) un laktiņu (#2) atbilstoši kniedes uzgriežņa lielumam. 1) Noņemiet laktiņu (#2) no instrumenta un kontruzgriezni (#3), fiksējošo gredzenu (#15) un deguna pamatni (#13). 2) Paspiediet atpakaļ slīdni (#63), vienlaikus izskūrvējiet caursiņni (#1). 3) Izmantojiet pareizo caursiņņa kniežu uzgriežņa izmēru un vēreiz atbīdīet slīdni (#63), pēc tam ieskrūvējiet caursiņni, kad parādīts, tad atbīdīet slīdni (#63). 4) Samontējiet fiksējošo gredzenu (#15), deguna pamatni (#13), kontruzgriezni (#3) un laktiņu (#2), izplīdot darbības pretējā secībā. (Att. 01-05)
- Lai iestatītu caursiņņa (#1) garumu, kas būs izvirzīts ārā no laktiņas atbilstoši slēptās kniedes uzgriežņa garumam, pozicionējiet kontruzgriezni (#3) un laktiņu (#2), kas uzskūrvēta uz caursiņņa (#1). Nekādā gadījumā nenovietojiet caursiņņa izvirzījuma garumu par garu vai pārāk īsu attiecībā pret atbilstošo kniedes uzgriezni, kas jāiestata. (Att. 06-07)
- Instrumenta gājiens jāiestata atbilstoši sagatavei, un gājienu var noregulēt 1-7 mm soļiem (Att. 08-12)

4. Eļļošana

- Izmantojiet gaisa līniju smērvielu ar SAE # 10 eļļu, noregulējot divus pilienu minūtē. Ja nevar izmantot gaisa līniju smērvielas, pievienojiet gaisa motoreļļu ieplūdei vienu reizi dienā (Fig.13).
- Katru 5000 ciklu ieļļojiet vienu pilienu mašīnu eļļas caursiņņa vilcējam.

5. Apkopes norādījumi

- Turiet ierīci tīru un prom no agresīvām ķīmiskām vielām. Neatstājiet ierīci laukā.
- atdēļ. Uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, neattiecas garantija.
- Nav nepieciešama pilnīga eļļas nomaiņa! Pārbaudiet un uzplīdot hidrauliskās eļļas līmeni, ja pēc apmēram 100 000 ciklu mazinās padeve vai ja vienpusējā kniedie netiek pilnībā izvilkta. Ievērojiet drošības priekšnoteikumus (Fig.14-18).

⚠ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātu hidraulisko eļļu (ISO VG 22). Lūdzu, ievērojiet: Nekad neizmantojiet bremžu šķidrumu.

6. Atbrīvošanās no ierīces

- No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.
- Visas bojātās, nolietotās vai nepareizi strādājošās ierīces JĀIZŅEM NO EKSPLUATĀCIJAS.
- Ierīci drīkst labot tikai tehniskās apkopes personāls.

7. Atbilstības deklarācija

Mēs, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Ierīces veids(-i): Pneumatic Nut Riveter

apstiprinām, ka šis(-ie) izstrādājums(-i): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Ražošanas valsts: CHINA

Atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: "mehānismiem" 2006/42/EC (17/05/2006)

Spēkā esošajam(-iem) saskaņotajam(-iem) standartam(-iem): EN ISO 11148-1:2011

Pieteicēja vārds un amats: Pascal Roussy (R&D Manager)

Vieta un datums: Saint-Herblain, 19/11/2020

Tehniskais fails pieejams ES birojā. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neatļauta satura vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz preču zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Ja ierīces bojājumus vai nepareizu darbību būs radījis neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produkta nekaitīgumu vairs nebūs spēkā.

Originalinstrukcijas





## 1. 技术参数

型号	铆钉	喷嘴	受力	重量	软管内径 Ø	尺寸 L x W x H	耗气量	进气口	声压 L <sub>PA</sub>	声功率 L <sub>WA</sub>	振动	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[毫米]	[毫米]	[件]	[lb] [千克]	[英寸] [毫米]	[英寸] [毫米]	[NL/s]	[毫米]	[分贝(A)]	[分贝(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[米/秒 <sup>2</sup> ]

最大压力6.3 bar (90 psi)

a<sub>s</sub>: 每分钟打击, k 不确定性; L<sub>PA</sub> 声压 dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB 不确定性.

噪声和振动标准声明 (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

所公布的数值是根据既定标准, 通过实验室测试的方式所取得, 适用于和按照相同标准测试的其它工具的公布值作比较。这些公布值不足以用来进行风险评估, 个别工作场所的测量值可能会较高。实际接触值和损害风险因人而异, 取决于使用者的工作方式、工件、工作台的设计以及接触的时间和使用者的身体状况。对于因使用所公布的数值而非反映实际使用情况的数值, 在我方 (RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS) 不能进行控制的工作场所进行独立风险评估时所造成的后果, 我方一律不承担任何责任。如果对这种工具的用途没有进行充分管理, 可能会造成手臂振动综合症。有关欧盟对手臂振动综合症的管理指南, 请查阅 [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) 我们建议实行健康监督制度, 检测与噪音或振动接触相关的早期症状, 以便修订管理规则, 防止未来的损害。

## 2. 机器类型

- 此铆钉枪可用于将铆钉插入所有材质。不得用于其它用途。仅供专业使用。
- 开机前请仔细阅读说明书。

## 3. 安装说明

- 根据铆钉螺母的尺寸更换并使用正确的芯轴拉拔器 (#1) 和铁砧 (#2)。1) 从工具上取下铁砧 (#2) 和锁紧螺母 (#3)、定位环 (#15) 和鼻梁 (#13)。2) 松开芯轴 (#1) 的同时推回滑块 (#63)。3) 使用合适的铆钉螺母尺寸芯轴, 然后再次推回滑块 (#63), 如图所示拧紧芯轴, 然后松开滑块 (#63)。4) 按相反顺序组装定位环 (#15)、鼻梁 (#13)、锁紧螺母 (#3) 和铁砧 (#2)。 (图 01-05)
- 通过定位锁紧螺母 (#3) 和拧在芯轴 (#1) 上的铁砧 (#2) 来设置芯轴 (#1) 的长度, 从而根据盲铆钉螺母的长度伸出铁砧。切勿根据要设置的铆钉螺母将芯轴突出长度设置得过长或过短。 (图 06-07)
- 工具行程应根据工件设置, 行程可调节 1-7 mm (图 08-12)。

## 4. 润滑性

- 请使用供SAE 10号机油的空气管路给油器, 调整到每分钟两滴。如果不能使用空气管路给油器, 每天在进气口加一次气动马达油 (Fig.13)。
- 每5,000次循环向芯轴拉拔器上滴一滴机油。

## 5. 维护说明

- 保持工具清洁, 远离烈性化学品。请勿将工具放置户外。
- 因违规造成的损害不在保修范围之内。
- 无需做全面换油! 在约10000转之后, 如果行程减少或空心铆钉没有完全拉起, 检查并补充液压油。请遵守安全规则 (Fig.14-18)。
- ⚠ 只得使用制造商指定的液压油 (ISO VG22)。请注意: 请勿使用制动液。

## 6. 处置

- 对该设备的处置必须遵守各个国家的法规。
- 必须停止使用所有损坏、磨损严重或运行不正常的设备。
- 仅由技术维修人员修理。

## 7. 一致性声明

我们: **Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany**机器类型: **Pneumatic Nut Riveter**产品, 本产品: **RC6758**Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**产品原产地: **CHINA**符合理事会有关成员国近似法律的指令要求, 相关于: “机械” **2006/42/EC (17/05/2006)**适用协调标准: **EN ISO 11148-1:2011**发行者姓名和职务: **Pascal Roussy (R&D Manager)**地点和日期: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

技术参数资料可以从EU总部获得. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

保留所有权利。未经授权, 禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未经授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

## 原厂说明



## 1.技術データ

モデル	リベット	ノズル	力	重量	ホース内径	寸法 L x W x H	空気消費	空気入口	音圧 L <sub>PA</sub>	サウンド出力 L <sub>WA</sub>	振動	
			F								a <sub>hd</sub>	k
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[インチ] [mm]	[インチ] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

最大圧力 6.3 bar (90 psi)

a<sub>1</sub>: フロー数分, k: 不確定性, L<sub>PA</sub> 音圧 dB(A), K<sub>WA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB 不確定性.

騒音・振動宣言 (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

これらの表示値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、同じ基準によりテストされた他のツールの表示値との比較に適しています。危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際のエクスポージャー(暴露)数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は独特で、ユーザーの作業方法、ワーク、および作業台のデザインとともに、エクスポージャー時間やユーザーの体調により異なります。RODRAFT PNEUMATIC TOOLS は、管理の及ばない作業環境における個々のリスク評価で、実際の暴露を反映する値ではなく、宣言値を使用した結果については責任を負いません。このツールは、適切な管理がなされない場合、振動障害(頸肩腕症候群)の原因になることがあります。職の健康の管理に関する EU の指針については [www.mnrope.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.mnrope.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) をご覧ください。傷害を防ぐため、健康調査プログラムから、騒音/振動との関係が考えられる初期症状を確認し、管理手順を変更することを推奨します。

## 2. 機種

- リベットガンは、どのような材料にもリベットを差し込めるように設計されています。他の用途に使用することはできません。業務・作業専用です。
- 本器を起動するまえに操作説明をよくお読みください。

## 3. 取付け方法

- リベットナットのサイズに応じて、正しいマンドレルブラー (#1) とアンビル (#2) を変更して使用するには、1) アンビル (#2) を工具とロックナット (#3)、止め輪 (#15)、ノーズ台座 (#13) から取り外します。2) マンドレル (#1) を緩めながら、スライダ (#63) を押し戻します。3) リベットナットサイズの適切なマンドレルを使用し、図のようにマンドレルをねじ込んだ後、スライダ (#63) を再び押し戻し、スライダ (#63) を放します。4) 止め輪 (#15)、ノーズ台座 (#13)、ロックナット (#3)、アンビル (#2) を逆の順序で組み立てます。(図01-05)
- ロックナット (#3) とマンドレル (#1) にねじ込まれたアンビル (#2) の位置を決めて、ブラインドリベットナットの長さに応じてマンドレル (#1) の長さをアンビルから突き出すように設定します。設定するリベットナットに対して、マンドレルの突出長さが長すぎまたは短かすぎにならないようにしてください。(図06-07)
- 工具ストロークはワークピースに応じて設定する必要があり、ストロークは1~7mmで調整可能です(図08-12)。

## 4. 潤滑

- エアラインブリケータと SAE #10 オイルを使用します。1分当たり2滴に調整します。エアラインブリケータを使用できない場合は、エアモーターオイルをインレットに1日1回追加します(Fig.13)。
- マンドレルブラーに5,000サイクルごとに1滴のマシンオイルを塗布します。

## 5. メンテナンスの方法

- ツールは常に清潔にし、強い化学薬品に触れないようにしてください。ツールは屋外に放置しないでください。
- これを守らなかったことによる破損は、保証の対象外です。
- オイルはすべて変更する必要はありません。約 100,000 サイクルの後、行程が減少するか、ブラインドリベットが十分引き出されない場合は、油圧オイルのレベルを確認して補充します。安全上の注意をお守りください(Fig.14-18)。
- ▲メーカー指定の油圧オイル(ISO VG22)のみ使用します。注意: ブレーキ液は使用しないでください。

## 6. 廃棄

- 本器の廃棄は、国の法律に従って行う必要があります。
- 破損、激しい磨耗、不具合等のあるツールは決して操作しないでください。
- 修理はメンテナンス専門スタッフが行ってください。

## 7. 適合宣言

当社は、Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

機種: Pneumatic Nut Riveter

製品が: RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

製造元: CHINA

下記に関連する加盟国の法律の摺り合わせによる委員会指令の要件に準拠することを宣言します: “機械” 2006/42/EC (17/05/2006)

適合整合規格: EN ISO 11148-1:2011

発行者名称、所属: Pascal Roussy (R&amp;D Manager)

所在地、発行日: Saint-Herblain, 19/11/2020

技術ファイルは EU 本部から入手可能。Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

無断複写・転載を禁じます。内容またはその一部を許可なく使用もしくは複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図に当てはまります。認可されたパーツ以外のものを使用しないでください。認可されていないパーツの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。

原文取扱説明書



## 1. Tehnički podaci

Model	Zakovica	Mlaznica	Sila	Težina	Unutarnji promjer crijeva	Mjere L x W x H	Potrošnja zraka	Ulaz za zrak	Zvučni tlak L <sub>PA</sub>	Zvučna snaga L <sub>WA</sub>	Vibracije	
				lb/kg							a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[inča] [mm]	[inča] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB (A)]	[dB (A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

maksimalni tlak 6.3 bara (90 psi)

ah : Udaraca u minuti, k Nesigurnost; L<sub>PA</sub> Zvučni tlak dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Nesigurnost.

Izjava o buci i izjava o vibracijama (ISO 15744, ISO 20643 and EN 12096)

Ove deklarirane vrijednosti su dobijene laboratorijskim ispitivanjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za usporedbu s deklariranim vrijednostima drugih alata koji su ispitani u sukladnosti s istim standardom. Ove deklarirane vrijednosti nisu prikladne za procjene rizika i vrijednosti izmjerene na pojedini radnim mjestima mogu biti više. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponasob jedinstvene su i ovise o načinu rada korisnika, izradbe i izvedbe radne stanice, te od vremena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, ne možemo snositi odgovornost za posljedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarnu izloženost za pojedinačnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu. Ovaj alat može izazvati vibracijski sindrom ako se koristi na nepropisan način. EU vodič za reguliranje količinu vibracija u sacci-ruci možete pronaći na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Preporučamo program kontrole zdravlja kako biste rano prepoznali simptome koji mogu biti povezani s izloženosti buci i vibracijama, te se postupci rada mogu promijeniti kako bi se spriječila buduća oštećenja.

## 2. Vrsta/e stroja

- Ovaj pištolj za zakovice dizajniran je za umetanje zakovica u sve materijale. Nije dozvoljena druga upotreba. Samo za profesionalnu upotrebu.
- Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.

## 3. Upute za montažu

- Za promjenu i korišćenje pravilnog izvlačaća stezne glave (#1) i kontra cilindra (#2) u odnosu na veličinu zakivne matice. 1) Uklonite kontra cilindar (#2) iz alata i osiguravajuću maticu (#3), pričvrstni prsten (#15) i postolje vrha (#13). 2) Gurnite unazad klizač (#63) dok ne odvrnete steznu glavu (#1). 3) Koristite odogarujuću steznu glavu shodno veličini zakivnih matica i ponovo gurnite klizač (#63) unazad, sljedeći vijak stezne glave kao što je prikazano, a zatim otpustite klizač (#63). 4) sastavite pričvrstni prsten (#15), postolje vrha (#13), osiguravajuću maticu (#3) i kontra cilindar (#2) suprotnim redoslijedom. (sl. 01 – 05)
- Za postavljanje duljine stezne glave (#1) tako da viri iz kontra cilindra prema duljini slepe zakivne matice pozicioniranjem osiguravajuće matice (#3) i kontra cilindra (#2) navijenog na steznu glavu (#1). Nikada ne postavljajte steznu glavu ni suviše ni premalo izvučenu u odnosu na zakivnu maticu koja se podešava. (sl. 06 – 07)
- Hod alata treba postaviti shodno radnom dijelu i može se podesiti od 1 do 7 mm (sl. 08 – 12).

## 4. Podmazivanje

- Koristite podmazivač zračnog voda sa SAE #10 uljem koji je podešen na dvije kapi u minuti. Ako nije moguće koristiti podmazivač zračnog voda, jednom dnevno nalijte motorno ulje u ulaz (Fig.13).
- Every Nanesite po jednu kap strojnog ulja na izvlačać stezne glave svakih 5000 ciklusa.

## 5. Upute za održavanje

- Alat održavajte čistim i podalje od agresivnih kemikalija. Alat ne ostavljajte na otvorenom prostoru.
- štećenja koja nastanu uslijed nepridržavanja uputa nisu obuhvaćena jamstvom.
- Potpuna zamjena ulja nije potrebna! Provjerite i dopunite hidraulično ulje ako se nakon svakih 100.000 ciklusa smanji put ili ako se zakovica ne uvlači do kraja. Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza (Fig.14-18).
- **Koristite samo hidraulično ulje (ISO VG22) koje je odobrio proizvođač. Zapamtite: Nikad ne koristite kočionu tekućinu.**

## 6. Zbrinjavanje

- Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim propisima vaše države.
- Svi oštećeni, jako istrošeni i uređaji koji ne rade kako treba, **MORAJU SE ISKLJUČITI IZ DALJNJEG RADA.**
- **Popravke smije obavljati samo osoblje iz tehničkog održavanja.**

## 7. Izjava o sukladnosti

Mi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Vrsta/e stroja: Pneumatic Nut Riveter

Izjavljujemo da uređaj(i): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Porijeklo proizvođa: CHINA

je u skladu sa zahtjevima direktive odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice u vezi sa "strojevima": 2006/42/EC (17/05/2006) primjenjiva usklađena norma(e): EN ISO 11148-1:2011

Naziv i položaj izdavača: Pascal Roussy (R&amp;D Manager)

Mjesto i datum: Saint-Herblain, 19/11/2020

Tehnički dokument dostupan u EU sjedištu. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijelova i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod.

Izvorne upute



## 1.Date Tehnice

Model	Nit	Ajutaj	Forță	Greutate	Diametru fur-tun interior	Dimensiune L x W x H	Consum aer	Admisie aer	Presiune acustică $L_{PA}$	Putere acustică $L_{WA}$	Vibrații	
				lb/kg							$a_{hd}$	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[inci] [mm]	[inci.] [mm]	[NI/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

presiune max. 6.3bar(90psi)

$a_{hd}$  : Bătăi pe minut, k Incertitudine;  $L_{PA}$  Presiune acustică dB(A),  $K_{PA} = K_{WA} = 3$  dB Incertitudine.

**Declarație de zgomot și vibrații** (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096 and EN 12096)

Aceste valori declarate au fost obținute prin testare de tip laborator, în conformitate cu standardele stabilite și sunt adecvate comparării cu valorile declarate ale altor unelte testate în conformitate cu aceleași standarde. Aceste valori declarate nu sunt adecvate utilizării în evaluările de risc, iar valorile măsurate în locurile individuale de activitate pot fi mai mari. Valorile expunerilor actuale și riscul de daune experimentate de către un utilizator individual sunt unice și depind de modul în care utilizatorul lucrează, de piesa de lucru și de construcția stației de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului. Noi, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, nu putem fi trași la răspundere pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul celor care reflectă expunerea reală, într-o evaluare a riscurilor individuale dintr-o stație de lucru unde nu deținem controlul. Această unealtă poate provoca sindromul vibrațiilor mână-brat, dacă utilizarea sa nu este gestionată în mod adecvat. Un ghid al UE pentru gestionarea vibrațiilor mână-brat poate fi găsit la adresa [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf). Vă recomandăm un program de supraveghere a sănătății pentru a detecta simptomele timpuri referitoare la expunerea la Zgomot sau vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să fie modificate pentru a preveni o viitoare afecțiune.

## 2. Tip (-uri) aparat

- Pistolul de nituit este conceput pentru a insera nituri în toate materialele. Nici o altă utilizare nu este permisă. Doar pentru uz profesional.
- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.

## 3. Instrucțiuni montare

- Pentru a modifica și folosi dispozitivul de extragere a mandrinei (#1) și nicovala (#2) corespunzătoare dimensiunii puiliței de nit. 1) Scoateți nicovala (#2) din unealtă și contrapiulița (#3), bucla siguranței (#15) și piedestalul cu ghidaj (#13). 2) Împingeți înapoi glosorul (#63) în timp ce desfaceți mandrina (#1). 3) Folosiți mandrina corespunzătoare cu puilița de nit și împingeți din nou înapoi glosorul (#63), după care fixați mandrina ca în imagine și eliberați glosorul (#63). 4) Puneți la loc bucla de siguranță (#15), piedestalul cu ghidaj (#13), contrapiulița (#3) și nicovala (#2) în ordine inversă. (Fig. 01-05)
- Pentru a seta lungimea mandrinei (#1) care iese din nicovală în funcție de lungimea orăbă a puiliței de nit prin poziționarea contrapiuliței (#3) și a nicovalei (#2) înșurubate pe mandrină (#1). Nu setați niciodată protuberanța mandrinei să fie prea mare sau prea mică comparativ cu puilița de nit care trebuie montată. (Fig. 06-07)
- Cursa uneltei trebuie setată în funcție de piesa prelucrată, cursa putând fi reglată 1~7 mm (Fig. 08-12).

## 4. Lubrifiere

- Utilizați un lubrifiant pentru sisteme de aer comprimat cu ulei SAE # 10, ajustat la două picături pe minut. În cazul în care nu se poate folosi un astfel de lubrifiant adăugați ulei de motor în orificiul de admisie o dată pe zi (Fig.13).
- Svakh 5000 ciklusa nanesite jednu kap strojnog ulja na dispozitiv de extragere mandrinei.

## 5.Instrucțiuni pentru întreținere

- Păstrați curat aparatul și departe de substanțele chimice agresive. Nu lăsați aparatul afară.
- Defecțiunile apărute datorită nerespectării instrucțiunilor sunt excluse din garanție.
- Nu este necesară înlocuirea totală a uleiului! Verificați și umpleți cu ulei hidrolic până la nivelul marcat dacă după aproximativ 100.000 cicluri cursa scade sau un nit orb nu este scos complet. Urmați instrucțiunile de siguranță (Fig.14-18).

**⚠ Folosiți numai ulei hidrolic (ISO VG22) aprobat de producător. Vă rugăm să notați: Nu folosiți niciodată fluid de frână.**

## 6.Eliminarea

- Eliminarea acestui echipament trebuie să respecte legislația țării respective.
- Toate dispozitivele deteriorate, foarte uzate sau care funcționează necorespunzător TREBUIE SCOASE DIN FUNCȚIUNE.
- Reparațiile se efectuează numai de către personalul de întreținere tehnică.

## 7. Declarație de conformitate

Noi, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Tip (-uri) aparat: Pneumatic Nut Riveter

Declaram că produsul (-ele): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Originea produsului: CHINA

corespunde cu cerințele directivelor Consiliului privind aproximarea legislațiilor statelor membre referitoare la: "Mașinării" 2006/42/EC (17/05/2006)

standardul armonizat aplicabil EN ISO 11148-1:2011

Nume și funcție emitent: Pascal Roussy (R&D Manager)

Loc și data: Saint-Herblain, 19/11/2020

Fișa tehnică disponibilă la sediul UE Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Toate drepturile sunt rezervate. Orice utilizare neautorizată sau copiere a conținutului sau a unei părți a acestuia este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărci comerciale, denumiri de modele, numere ale pieselor de schimb și schițe. Utilizați numai piese de schimb autorizate. Orice deteriorare sau defecțiune cauzată de utilizarea de componente neautorizate nu este acoperită de Garanția Produsului.

Instrucțiuni originale



1. Технически данни

Модел	Нит	Накрайник	Сила	Тегло	Вътрешен диаметър на шланга Ø	Размер L x W x H	Разход на въздух	Вход на въздуха	Звуково налягане L <sub>ра</sub>	Мощност на звука L <sub>ва</sub>	Вибрации	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[Инч] [mm]	[Инч] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/c²]	[m/c²]
			F									

макс. налягане 6.3 бар(90 psi)

а1 : Удар в минута, k Неопределеност; L<sub>ра</sub> Звуково налягане dB(A), K<sub>ра</sub> = K<sub>ва</sub> = 3 dB Неопределеност.

Декларация за шумовите и вибрационни характеристики (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Всякичас декларирани стойности са получени при лабораторно тестване в съответствие с посочените стандарти и са подходящи за сравняване с декларираните характеристики на други инструменти тествани в съответствие със същите стандарти. Настоящите декларирани характеристики не са пригодни за ползване при оценка на риска и стойностите замерени на работното място могат да бъдат по-високи. Реалните стойности на излагане и влияние и рискът, на който са подложени индивидуалните потребители са уникални за всеки случай и зависят от начина на работа от страна на потребителя, обработвания детайл и дизайна на работното място, както и от продължителността на излагане на влиянието им и физическото състояние на оператора на машината. Ние "RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS" не можем да бъдем държани отговорни за ползването на така декларираните характеристики, вместо тези реално замерени на място, при индивидуалната оценка на риска в реална работна обстановка на място, върху която ние нямаме никакъв контрол. Този инструмент може да причини вибрационен синдром на ръката / дланта, ако бъде неправилно използван. Наръчникът на ЕС за предпазните мерки за управление на вибрационния синдром на ръката / дланта, може да бъде намерен на адрес: www.rneuro.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\_Declaration\_info\_sheet\_0111.pdf. От своя страна ние препоръчване въвеждането на програма за здравен контрол, за да се открият ранните симптоми евентуално свързани с излагането на шум и вибрации, което да даде възможност за промяна на управленските процедури с оглед предотвратяване на бъдещо инвалидизиране.

2. Тип на машината (-е)

- Тази нитачка е предназначена за монтаж на нитове във всякакви материали. Не се разрешава употребата в други случаи и за други цели. Само за професионално ползване.
- Моля внимателно прочетете инструкциите преди да пуснете инструмента в действие.

3. Инструкции за монтаж

- За да подмените и използвате подходящия издърпвач на патронника (№1) и запънка (№2) в зависимост от размера на нит-гайката: 1) Отстранете запънката (№2) от инструмента и заключващата гайка (№3), придържащия пръстен (№15) и носовата основа (№13). 2) Натиснете назад плъзгача (№63), докато развие патронника (№1). 3) Използвайте подходящия за размера на нит-гайката патронник и отново натиснете плъзгача (№63) назад, след това навийте патронника, както е показано, и освободете плъзгача (№63). 4) Монтирайте придържащия пръстен (№15), носовата основа (№13), заключващата гайка (№3) и запънката (№2) в обратна последователност. (Фиг.01-05)
- За да може част от дължината на патронника (№1) да е издадена извън запънката в зависимост от дължината на сляпата нит-гайка, позиционирайте заключващата гайка (№3) и запънката (№2), като ги завинтите върху патронника (№1). Никога не позволявайте на патронника да стърчи твърде дълго, нито твърде късо в зависимост от нит-гайката, която ще се поставя. (Фиг.06-07)
- Ходът на инструмента трябва да бъде зададен в зависимост от обработвания елемент, като ходът може да се регулира от 1 до 7 mm (Фиг.08-12).

4. Смазване

- Ползвайте линия за смазване на въздушния тракт с масло SAE #10 настроена на две капки в минута. Ако не е възможно ползването на линия за смазване на въздушния тракт, добавяйте масло за въздушни мотори във въздухозаборника веднъж на ден (Fig.13).
- Нанасяйте по една капка машинно масло върху издърпвача на патронника на всеки 5000 цикъла.

5.Инструкции за поддръжка

- Поддържайте инструмента чист и го пазете от агресивни химикали. Не оставяйте инструмента на открито.
- Повредите в резултат от неспазване на горното са изключени от покритието на гаранцията.
- Плъзна смяна на маслото не е необходима! Проверете и допълнете с хидравлично масло, ако след приблизително 100,000 цикъла хода на нитачката се намаля, или пък глухия нит не бива изтеглен напълно. Съблюдавайте инструкциите за безопасност (Fig.14-18).
- ▲ Използвайте само хидравличното масло (ISO VG22) одобрено от производителя. Никога не използвайте спирална течност.

6.Изхвърляне

- Изхвърлянето на това оборудване трябва да се извършва в съответствие със законодателството на съответната държава.
- Всички повреди, силно износени или неправилно функциониращи уреди ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗВЕДЕНИ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ.
- Ремонтът се извършва единствено от персонала по техническата поддръжка.

7. Декларация за съответствие

Ние, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Тип на машината (-е): Pneumatic Nut Riveter

Декларираме, че продукта (-ите): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Произход на продукта: CHINA

е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета за обличаване на законодателствата на страните-членки свързани с: "Машини" 2006/42/EC (17/05/2006)

приложимите хармонизирани стандарти: EN ISO 11148-1:2011

Име и длъжност на издаващия: Pascal Roussy (R&D Manager)

Място и дата: Saint-Herblain, 19/11/2020

Техническото досие може да бъде получено от седалището на ЕС. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

Всички права запазени. Всякаква неоторизирана употреба или копиране на настоящото съдържание са забранени. Това се отнася по-специално за търговските марки, обозначенията на моделите и номерата на частите и чертежите. Ползвайте единствено оторизирани части. Всякакви повреди или неизправно функциониране причинени от използването на неоторизирани части не се покриват от Гаранцията или Отговорностите на продукта.

Оригинални инструкции



## 1. Tehnilised andmed

Mudel	Neet	Otsak	Jõud	Kaal	Vooliku sise-diaameter	Mõõtmed L x W x H	Õhutarve	Õhu sisesevõtt	Helirõhk $L_{PA}$	Helivõimsus $L_{WA}$	Vibratsioon	
											$a_{hd}$	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[inch] [mm]	[inch] [mm]	[Nl/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

## max surge 6,3 bar (90 psi)

$a_{hd}$  : Pöörded minutis, k Ebatäpsus;  $L_{PA}$  Helirõhk dB(A),  $K_{PA} = K_{WA} = 3$  dB Ebatäpsus.

## Müra ja vibratsiooni vastavusavaldus (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Need deklareeritud väärtused on saadud laboratoorseste katsetega, mis on kooskõlas toodud standarditega, ja sobivad võrdlusalusteks teiste sama standardiga kooskõlas testitud tööriistade deklareeritud väärtustega. Need deklareeritud väärtused ei ole riskide hindamiseks adekvaatsed ning konkreetsel töökohal mõeldud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikud konkreetsed kasutaja kokkupuuteväärtused ja vigastamise risk on unikaalsed ja sõltuvad kasutaja töömeetoditest, töödeldavast objektist ja töökoha paigutusest, aga ka kokkupuuteajast ja kasutaja füüsilisest seisundist. Meie, RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS, ei ole vastutavad tagajärgede eest, mis tulenevad deklareeritud väärtuste kasutamisest tegeliku kokkupuute peegeldavate väärtuste asemel siiski riskide hindamises meist sõltumatus töökoha olukorras. See teooria võib ebaõigel kasutamisel põhjustada käe ja käsivarre vibratsiooniööndroomi. ELI juhised käe ja käsivarre vibratsiooniga toimetulekuks leiata aadressilt [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) Me soovime teie tervise jälgimise programmi, et avastada varajases staadiumis sümptomeid, mis võivad olla seotud müra ja vibratsiooni kokkupuutega, et toimetulekuprotsedure saaks edaspidise vigastuse vältimiseks muuta.

## 2. Masina tüüp(tüübid)

- Suruõhu needitüübi tööriist, mida kasutatakse tugevate kinnituste pimeneedide paigaldamiseks. Muud kasutusviisid on keelatud. Mõeldud ainult professionaalsete kasutamiseks.
- Enne masina käivitamist lugege hoolikalt juhendeid.

## 3. Monteerimisjuhised

- Neetmutri suurusel vastava õige spindlitõmmitsa (1) ja alasi (2) vahetamine ja kasutamine. 1) Eemaldage tööriista küljest alasi (2), lukustusmutter (3), kinnitusrõngas (15) ja otsatugi (13). 2) Lükake liugurit (63) tagasi, keerates spindli (1) välja. 3) Kasutage neetmutri suurusel vastavat spindlit ja lüake liugur (63) uuesti tagasi. Keerake spindel kinni, nagu on näidatud, ja vabastage siis liugur (63). 4) Paigaldage kinnitusrõngas (15), otsatugi (13), lukustusmutter (3) ja alasi (2) vastupidises järjestuses. (Joon. 01-05)
- Alasit väljalautava spindliosa (1) pikkust saab neetmutri pikkuse järgi reguleerida lukustusmutri (3) ja spindli (1) kruvitüübi abil. Jälgige, et spindli väljalautava osa poleks neetmutrit arvestades liiga pikk ega liiga lühike. (Joon. 06-07)
- Tööriista käik tuleb reguleerida vastavalt toorikule vahemikus 1–7 mm (Joon. 08-12).

## 4. Määrimine

- Kasutage õhulini määredeseadist, mis on reguleeritud kahele tilgale minutis, koos SAE #10 õliga. Kui õhulini määredeseadist ei ole võimalik kasutada, lisage kord päevas sissevõttu pneumootori õli (Fig.13).
- Pange spindlitõmmitsale üks tilk masinaõli iga 5000 tsükli järel.

## 5. Hooldusjuhised

- Hoidke tööriist puhas ja eemal agressiivsetest kemikaalidest. Ärge jätke tööriista õue.
- Mittevastavusest põhjustatud kahjustusi ei kaeta garantiga
- Täielik õlivahetus ei ole vajalik! Kontrollige ja tõstke õlitaset, keskmiselt 100 000 tsükli järel, kui liikuvus kahaneb või pimeneeti ei tõmmata täielikult. Järgige ohutusabinõusid (Fig.14-18).

**⚠ Kasutage ainult tooli poolt lubatud hüdraulikaõli (ISO VG22). Pange tähele: Ärge kunagi kasutage pidurivedelikku.**

## 6. Kasutusest kõrvaldamine

- Selle seadme utiliseerimine peab toimuma vastavuses vastava riigi seadustele.
- Kõik kahjustunud, halvasti kulunud või sobimatult töötavad seadmed TULEB KASUTAMISEST KÕRVALDADA.
- Remonttööd võib teha ainult tehnilise hoolduse meeskond.

## 7. Vastavusdeklaratsioon

Meie, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Masina tüüp(tüübid): Pneumatic Nut Riveter

kinnitame, et toode(tooted): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Toote päritolu: CHINA

vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlasi toodud liikmesriikide õigusaktides: masinadirektiiv 2006/42/EC (17/05/2006)

rakenduvad harmoneeritud standardid: EN ISO 11148-1:2011

Väljaandja nimi ja ametikoht: Pascal Roussy (R&D Manager)

Koht ja kuupäev: Saint-Herblain, 19/11/2020











Tehniline toimik on saadaval ELI peakontoris. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Kõik õigused kaitstud. Iga sisu või selle osa loata kasutamine või kopeerimine on seotüübi keelatud. Eriti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantii või tootevastutus ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitmata osade kasutamine.

## Originaaljuhised

1. 기술 데이터

모델	리벳	노즐	힘	무게	내부 호스 직경	치수 L x W x H	공기 소모량	공기 주입구	음압 L <sub>pA</sub>	음향출력 L <sub>wA</sub>	진동	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[인치] [mm]	[인치] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]	[m/s <sup>2</sup> ]

최대 압력 6.3bar (90psi)

a<sub>1</sub>: 분당 타격수, k: 불확실성; L<sub>pA</sub>: 음압 dB(A), K<sub>WA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB 불확실성.

수출 및 진동 설명/진술서 (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

이들은 같은 명시된 표준 사양에 따라 실험실에서 수행한 검사를 통해 산출되었으며 동일한 표준에 따라 검사된 다른 공구들의 값과 비교하는 데 적합합니다. 이들 명시된 값은 위험 평가에서 사용하기에는 부적합하며 개별 작업 환경에서 측정된 값들이 같보다 더 높을 수 있습니다. 개별 사용자가 경험할 수 있는 피해 위험과 실제 노출 상황에 따라 다르므로 사용자 본인의 물리적 조건, 노출 시간 및 사용자의 작업 방식에 따라 다를 수 있습니다. RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS는 당사의 동등 지수들을 벗어나는 작업 환경에서 개별적인 위험 평가 시 실제 노출 정도를 반영하는 값이 아닌 상기 값을 사용함으로써 발생하는 결과에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 이 공구는 사용 목적을 위한 관리가 이루어지지 않으면 소와 팔의 진동을 유발할 수 있습니다. 소와 팔의 진동에 대한 EU 가이드는 [www.pneurop.eu/uploads/documents/2013-02-NV-Declaration-Info-sheet-011111](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/2013-02-NV-Declaration-Info-sheet-011111)에서 찾아보실 수 있습니다. 당사는 소음 또는 진동 노출 관련 증상들 조기에 발견하여 향후 장애를 방지하는 데 도움이 될 수 있도록 관리 절차를 권장할 수 있는 건강 관리 프로그램을 권장합니다.

2. 기계 유형

- 이 리벳 건은 모든 자재에 리벳을 삽입할 수 있도록 제작되었습니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 전문가만 사용하십시오.
- 기계를 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽어 주십시오.

3. 설치 지침

- 리벳 너트의 크기에 따라 올바른 맨드릴 풀러(#1) 및 앤빌(#2)을 변경하여 사용하세요. 1) 공구에서 앤빌(#2)과 잠금 너트(#3), 고정 링(#15) 및 노즈 받침대(#13)를 제거하세요. 2) 맨드릴(#1)의 나사를 풀면서 슬라이더(#63)를 뒤로 밀어주세요. 3) 리벳 너트 크기의 적절한 맨드릴을 사용하시고 그림 4와 같이 맨드릴의 나사를 따로 슬라이더(#63)를 다시 밀어 넣은 다음, 슬라이더(#63)를 놓아주세요. 4) 고정 링(#15), 노즈 받침대(#13), 잠금 너트(#3) 및 앤빌(#2)을 반대 순서로 조립하세요. (그림 01-05)
- 잠금 너트(#3)를 배치하여 블라인드 리벳 너트 길이에 따라 맨드릴(#1)의 길이를 앤빌에서 튀어나오도록 설정하고, 맨드릴에 나사로 고정된 앤빌(#2)의 위치도 알맞게 설정합니다. 설정해야 할 리벳 너트에 따라 맨드릴 돌출 길이를 너무 길거나 너무 짧게 설정하지 마세요. (그림 06-07)
- 공구 스트로크는 작업 대상(work-piece)에 따라 설정되어야 하며 스트로크는 1-7mm로 조절할 수 있습니다. (그림 08-12)

4. 윤활

- 1분당 두 방울이 떨어지도록 조정되어 있는 에어 라인 윤활 장치(SAE #10 오일)를 사용하십시오. 에어 라인 윤활 장치를 사용할 수 없는 경우에는 하루에 한 번 에어 모터 오일을 주입구에 바르십시오 (Fig.13).
- 5,000 사이클마다 기계에 오일 한 방울을 맨드릴 풀러에 바릅니다.

5. 유지보수 지침

- 공구를 청결하게 유지하고 강한 화학 물질에 노출시키지 마십시오. 공구를 실외에 두지 마십시오.
- 이 간격을 유지하지 않아 발생하는 고장에 대해서는 보증을 받지 못합니다.
- 오일을 완전히 교환할 필요는 없습니다! 약 100,000회 작동 후 이동 거리가 감소하거나 블라인드 리벳이 완전히당겨지지 않으면 유압 오일 레벨을 점검하고 보충하십시오. 안전 주의사항을 따르십시오 (Fig.14-18).

▲ 제조업체에서 승인한 유압 오일 (ISO VG22)만 사용하십시오. 참고: 절대브레이크 오일을 사용하지 마십시오.

6. 폐기

- 본 장비의 폐기는 해당 국가의 규정을 따라야 합니다.
- 손상이나 심한 마모가 있거나 부적절한 작동하는 모든 기기는 작동을 중지해야 합니다.
- 기술 정비 요원만 수리 작업을 수행해야 합니다.

7. 준수 선언서

회사명: **Desouter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany**

기계 유형: **Pneumatic Nut Riveter**

제품: **RC6758**

Serial Number: **From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM**

제조국: **CHINA**

당사는 "기계류"에 관한 회원국 법률과 관련된 위원회 규정에 부합합니다. **2006/42/EC (17/05/2006)**

적용 가능한 조화 규격: **EN ISO 1148-1:2011**

발행자 이름 및 직위: **Pascal Roussy (R&D Manager)**



발행처 및 날짜: **Saint-Herblain, 19/11/2020**

EU 본부에서 입수할 수 있는 기술 파일. Pascal Roussy R&D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Copyright 2020, RODCRAFT

모든 권리 보유. 본 설명서의 내용 또는 일부 내용에 대한 승인 받지 않은 사용을 금지합니다. 이 규정은 특허 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 미승인 부품을 사용함으로써 발생하는 손실과 오작동은 제품보증 또는 제조물 책임법에 의한 보상을 받을 수 없습니다.

원래 사용방법



## 1. Teknik Veri

Model	Perçin	Ağız	Kuvvet	Ağırlık	İç Hortum Çapı	Boyut L x W x H	Hava Tüketimi	Hava girişi	Ses basıncı L <sub>PA</sub>	Ses gücü L <sub>WA</sub>	Titreşim	
											a <sub>hd</sub>	k
			F									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	[mm]	[mm]	[N]	[lb] [kg]	[inç] [mm]	[inç] [mm]	[l/s]	[mm]	[dB(A)]	[dB(A)]	[m/sn <sup>2</sup> ]	[m/sn <sup>2</sup> ]

maks. basınç 6,3bar (90 psi)

a<sub>h</sub> : Dakikada Üfleme, k Belirsizlik; L<sub>PA</sub> Ses basıncı dB(A), K<sub>PA</sub> = K<sub>WA</sub> = 3 dB Belirsizlik.

Gürültü beyanı ve titreşim açıklaması (ISO 15744 and ISO 20643 and EN 12096)

Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve aynı standartlara göre test edilmiş diğer aletler için bildirilmiş değerler ile karşılaştırılmaya uygundur. Bildirilen bu değerler risk değerlendirmesinde kullanılan için uygun değildir ve tek tek çalışma yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değeri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekli, yapılacak iş ve işin yapılacağı yerin yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır. Bizler, ROD-CRAFT PNEUMATIC TOOLS olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamaz. Bu alet uygun biçimde kullanılmadığında eller ve kollarda titreşimden kaynaklanan sorunlara neden olabilir. El ve kol titreşimi ile ilgili bir AB kılavuzuna [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV\\_Declaration\\_info\\_sheet\\_0111.pdf](http://www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf) adresinden erişilebilir. Ses veya gürültü nedeniyle oluşabilecek hastalık belirtilerinin erken teşhisi için bir sağlık taraması programının uygulanması önerilir.

## 2. Makine Türü

- BBu perçin tabancası tüm malzemelere perçinler yerleştirilmesi için tasarlanmıştır. Hiçbir başka amaçla kullanımına izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım için.
- Makineyi çalıştırmadan önce, talimatları lütfen dikkatle okuyunuz.

## 3. Montaj talimatı

- Perçin somununun boyutuna göre doğru mandrel çektirmesi (#1) ve örsü (#2) kullanmak ve değiştirmek için. 1) Örsü (#2) aletten ve kontra somunu (#3), tespit halkasını (#15) ve burun desteğini (#13) çıkarın. 2) Mandrel (#1) sökerken sürgüyü (#63) geri itin. 3) Perçin somunu boyutunda uygun mandrel kullanın ve sürgüyü (#63) gösterildiği gibi vidaladıktan sonra tekrar geri itin, ardından sürgüyü (#63) serbest bırakın. 4) Tespit halkasını (#15), burun desteğini (#13), kontra somunu (#3) ve örsünü (#2) tersi sırayla monte edin. (Şekil 01-05)
- Kontra somunu (#3) ve mandrel (#1) üzerine vidalanmış örsü (#2) konumlandırılarak kör perçin somunu uzunluğuna göre mandrelin (#1) uzunluğunu örsün dışına çıkacak şekilde ayarlamak için. Ayarlanacak perçin somununa göre mandrel çıkıntı uzunluğunu asla çok uzun veya çok kısa ayarlamayın. (Şekil 06-07)
- Alet stroku, iş parçasına göre ayarlanmalıdır ve strok 1~7 mm arasında ayarlanabilir (Şekil 08-12)..

## 4. Yağlama

- Dakikada iki damla düşecek şekilde ayarlanmış SAE #10 yağı ile bir hava hattı yağlayıcı kullanınız. Bir hava hattı yağlayıcı kullanılamaz ise, günde bir kez girişine hava motoru yağı ekleyiniz (Fig.13).
- Her 5.000 döngüde bir mandrel çekiciye bir damla makine yağı uygulayın.

## 5. Bakım talimatı

- Aleti daima temiz ve etkin kimyasal maddelerden uzak tutunuz. Aleti açık havada bırakmayınız.
- Talimatlara uymamaktan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez
- Tam yağ değişimi gerekmez! Yaklaşık her 100,000 kullanım sonunda hareket mesafesi azalır veya kör perçin tam olarak çekilemezse, hidrolik yağ seviyesini kontrol ediniz ve tamamlayınız. Güvenlik önlemlerine uyunuz (Fig.14-18).

⚠ Sadece imalatçının onayladığı hidrolik yağı (ISO VG22) kullanınız. Lütfen dikkat: Asla fren yağı kullanmayınız.

## 6. Atma

- Bu alet, ilgili ülke kurallarına uygun şekilde atılmalıdır.
- Tüm hasarlı, çok aşınmış veya arızalı aletler KULLANIMDAN KALDIRILMALIDIRLAR.
- Onarım yalnızca teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.

## 7. Uygunluk Beyanı

Biz, Desoutter GmbH, Edmund-Seng-Str. 3-5, 63477 Maintal, Germany

Makine Türü: Pneumatic Nut Riveter

Beyan ederiz ki ürün(ler): RC6758

Serial Number: From A00001-YYYYMM to Z99999-YYYYMM

Ürünün menşei: CHINA

aşağıdaki ile ilgili Üye Devletlerin yasalarnın birbirlerine yaklaştırılması ile ilgili konsey Direktiflerinin gerekliliklerine uygundur: "Makine" 2006/42/EC (17/05/2006)

uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): EN ISO 11148-1:2011

Verenin adı ve pozisyonu: Pascal Roussy (R&amp;D Manager)

Yer ve Tarih: Saint-Herblain, 19/11/2020

AB merkezinden edinilebilir teknik dosya. Pascal Roussy R&amp;D manager CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

## Copyright 2020, RODCRAFT

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanınız. Sadece onaylı parça kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışında kalır.

## Özgün Talimatlar



# DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**SV** Svenska (Swedish)

 **VARNING**

 Läs noga igenom dessa säkerhetsinstruktioner liksom anvisningarna i säkerhetsguiden innan du börjar använda verktyget (Artikelkod : 8956000414).

**DE** Deutsch (German)

 **VORSICHT**


 Werkzeuge erst benutzen, wenn die nachstehenden Hinweise und die Regeln des Sicherheitsleitfadens gelesen und verstanden wurden (Artikel-Nr. 8956000414).


**DA** Dansk (Danish)

 **ADVARSEL**

 Læs omhyggeligt, forstå og overhold disse instruktioner samt sikkerhedsforskrifterne, inden værktøjet tages i brug eller repareres (Varenummer : 8956000414).

**FR** Français (French)

 **ATTENTION**

 Avant toute utilisation ou intervention sur l'outil, veillez à ce que les informations suivantes ainsi que les instructions fournies dans le guide de sécurité aient été lues, comprises et respectées. (Code article 8956000414).

**NO** Norsk (Norwegian)

 **ADVARSEL**


 Før enhver bruk eller reparasjon av verktøyet skal de følgende instruksjonene og forskriftene i sikkerhetsheftet leses nøye (artikkelnummer : 8956000414).


**ES** Español (Spanish)

 **ADVERTENCIA**

 Antes de utilizar la herramienta o intervenir sobre ella, asegúrese de que la información que figura a continuación, así como las instrucciones que aparecen en la guía de seguridad han sido leídas, entendidas y respetadas (Código artículo : 8956000414).

**FI** Suomen kieli (Finnish)

 **VAROITUS**


 Lue huolellisesti seuraavat ohjeet samoin kuin turvallisuusohjeet ennen työkalun käyttöönottoa (Tuotekoodi : 8956000414).


**IT** Italiano (Italian)

 **ATTENZIONE**

 Prima di qualsiasi utilizzazione o intervento sull'attrezzo, verificate che le informazioni che seguono e le istruzioni contenute nella guida di sicurezza siano state lette, comprese e rispettate (Codice articolo: 8956000414).

**PT** Português (Portuguese)

 **AVISO**


 Antes de utilizar ou intervir na ferramenta, leia atentamente e respeite as informações seguintes assim como as instruções fornecidas no manual de segurança (Código artigo : 8956000414).


**NL** Nederlands (Dutch)

 **WAARSCHUWING**


 Voor gebruik of demontage van het gereedschap altijd eerst zekerstellen dat de navolgende informatie evenals de geleverde veiligheidsinstructies gelezen, begrepen en in acht genomen zijn (Code artikel : 8956000414).


**EL** Ελληνικά (Greek)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

 Πριν από οποιαδήποτε χρήση ή επέμβαση στο εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά, κατανοήστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες, καθώς και τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο ασφαλείας (Κωδικός προϊόντος: 8956000414).

**RU** русский язык (Russian)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

 До использования или вмешательства на инструменте необходимо прочитать, усвоить и соблюдать нижеследующую информацию, а также указания, приведенные в паспорте по технике безопасности (Артикул товара : 8956000414).


**PL** Polski (Polish)


 **OSTRZEŻENIE**

 Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podrecznikiem d/s bezpieczeństwa zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane (Kod urządzenia: 8956000414).


# DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


**CS** **Česky ; čeština (Czech)**

 **VAROVÁNÍ**


 Aby nedošlo ke zranění, seznámte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášť do-  
dávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 8956000414).


**JA** **日本語 (Japanese)**

 **警告**


 負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス（点検・手入れ）の前に、下記の情報と別添の安全のための指示をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします（品番 8956000414）。

**SK** **Slovenčina (Slovak)**

 **VAROVANIE**

 Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia) a snažte sa im porozumieť (položka číslo 8956000414).

**HR** **Hrvatski (Croatian)**

 **UPOZORENJE**

 Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitate i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke : 8956000414).

**HU** **magyar (Hungarian)**

 **FIGYELEM**


 A szerszám használatá vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban szereplő utasításokat (cikkszám : 8956000414).


**RO** **Română (Romanian)**

 **AVERTIZARE**


 În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului : 8956000414).

**SL** **Slovenščina (Slovene)**

 **OPOZORILO**

 Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 8956000414).


**BG** **български език (Bulgarian)**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

 За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструмента или към сервисното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 8956000414).

**LT** **Lietuvių kalba (Lithuanian)**

 **ĮSPĖJIMAS**

 Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalis numeris : 8956000414).

**ET** **Eesti keel (Estonian)**

 **HOIATUS**


 Selleks, et vähendada vigastuste ohtu, kõik kasutajad, paigaldamine, remont, hooldus, tarvikute vahetamist kohta või töötavad lähedal see tööriist peab lugema ja mõistma neid juhiseid, samuti eraldi sätestatud ohutuseeskirju, enne mis tahes sellise ülesande (osa number 8956000414).


**LV** **Latviski (Latvian)**

 **BĪDINĀJUMS**

 Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs : 8956000414).

**KO** **한국어 (Korean)**

 **한국어**

 부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 반드시 제공된 안전 지침과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오 (용품 번호 : 8956000414).

**ZH** **中文 (Chinese)**

 **警告**

 要使用、安装、修理、维护，在更换附件，或接近该工具的工作时必须阅读并理解这些说明，并分别提供的安全指令，执行任何任务等前减少伤害，每个人的风险（部件号 8956000414）。

**TR** **Türkçe (Turkish)**

 **UYARI**

 Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası : 8956000414).







[www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)